

Let Not The Light
Of Freedom
Be Extinguished!

American Home
over 100 years
of
serving
American-
Slovenians



AMERICAN HOME

AMERIŠKA DOMOVINA

SLOVENIAN MORNING NEWSPAPER



USPS 024100

Vol. 105, No. 45 ISSN Number 0164-68X

AMERIŠKA DOMOVINA. NOVEMBER 13, 2003

Phone: (216) 431-0628

e-mail: ah@buckeyeweb.com

70c

Rev. Victor Cimperman Celebrates 60 Years

Father Victor J. Cimperman was born to Joseph and Mary Cimperman on June 23, 1917, and has two brothers and two sisters. After graduating from St. Vitus School in 1931, he attended Cathedral Latin High School and John Carroll University.

In 1939 he entered Saint Mary's Seminary, and was ordained on December 18, 1943 in St. John's Cathedral in Cleveland by the late Archbishop Edward F. Hoban. He offered his first Solemn Mass in St. Vitus Church.

The first parish Father Cimperman was assigned to was St. Clement in Lakewood. He then served at St. Mary's in Collinwood, St. Vitus Church, St. Lawrence Church, St. Christine's Church in Euclid, and then returned to his home parish of St. Vitus. He was appointed pastor of Christ the King Parish in Akron in 1967, and remained there until his retirement in 1987.

From his early days at St. Vitus, Father Cimperman was a member of many parish organizations including Holy Name Society and St. Vitus Dramatic Club. He was



Father Victor J. Cimperman

a religious instructor at Borromeo High School from 1962 to 1965. From 1949 to 1967 he served as Chaplain of the Northeast Council of the Knights of Columbus. While at Christ the King Church, he was head of the Legion of Mary.

Father Vic is currently in residence at St. Vitus Village and assisting at St. Vitus Parish for Masses and other religious needs.

Father Cimperman will be celebrating his 60th Year Observance to the priesthood as a Roman Catholic priest on Sunday, Nov. 16 with a Mass at 10 a.m. Reception will immediately follow in the parish auditorium. Everyone is welcome.

Congratulations, Fr. Cimperman.



Slovenia Draws Journalists Back Home

For years, emigrant journalists have been invited to attend a seminar in their native country, Slovenia, organized by the Foreign Ministry and the government PR and Media Office. Such working meetings take place every two or three years.

The latest was attended by 14 reporters from the United States, Canada, Argentina, Australia, Sweden, Bosnia-Herzegovina and Serbia-Montenegro.

The journalists who often have some difficulties with their mother tongue, were able to brush up on their writing skills and do away with errors they make as they report in the Slovenian language. They also visited media outlets and institutions through which they want to establish closer contacts with Slovenia and Slovenian ethnic minorities in Austria and Hungary.

The response of the participating journalists to the seminar was good. They are delighted at the information they have gotten and the contacts they make. **Stane Kranjc**, the chairman of the Canadian Slovenian Historical Society, who has been living in Toronto for 50 years, says he ap-

preciates such links between his native country and emigrants. He would like to see emigrant journalists work more closely with the Slovenian media.

Katarina Persic has been preparing a Slovenian youth radio program in Melbourne on a voluntary basis for a decade. Musicologist and arts manager by profession, she produces radio programs for young people together with her coworkers. She is using the opportunity of her visit to Slovenia to expand music archives. In her opinion the Slovenian government has only now become aware of the importance of ties with Slovenian emigrants.

The most essential outcome of the seminar is the impetus and energy that the participants will take back with them as they return to their homes, as well as the ties they established or boosted in Slovenia.

In attendance from the Greater Cleveland area **Tony Ovsenik** of "The Slovenian Hour" heard on 50,000 watts WCPN Cleveland Public Radio 90.3 FM on Saturdays 9-10 p.m.

--Slovenia News

Joe Mlinar in Crashed Helicopter

Among the injured in the deadly crash of a Chinook helicopter shot down by a surface to air missile near Fallujah, Iraq on Sunday, Nov. 2 was 21-year-old Sgt. Joseph Mlinar.

When he regained consciousness, he found himself face down on the ground. He was very fortunate to have escaped with a broken leg and cuts to his face.

Joe is the son of Jim and Stephanie Mlinar, and the brother of Janis and Michelle Soltis, of Huntsburg, Ohio;

the grandson of the late Frank and Josephine Mlinar, and Sophie and Joe Helt of Claridon, Ohio. He is the grandnephew of Matt Mlinar of Parma, Ohio.

All the family was much relieved, heartened and very thankful when they saw and heard him on the CBS Early Show as he was interviewed from his hospital bed in Germany where he will be undergoing surgery.

Joseph was based out of Ft. Sill, Oklahoma, and deployed to Iraq in April.



Sister Albina OP, leader of tour group of Clevelanders, center, is pictured on July 7, 1980 with her fellow pilgrims at Cap-de-la-Madeleine in Quebec, Canada. At right is Monsignor Louis B. Baznik, former pastor of St. Vitus parish.

Fear less, hope more; eat less, chew more; whine less, breathe more; talk less, say more; hate less, love more; and all good things are yours.

--Swedish proverb

HOLIDAY PRINTING SCHEDULE

THERE WILL BE NO AMERICAN HOME NEWSPAPER PRINTED THE WEEK OF THANKSGIVING (NOV. 27), AND THE WEEK OF CHRISTMAS (DEC. 25). THERE WILL BE AN AMERICAN HOME DATED JAN. 1, 2004.

AMERICAN HOME AMERIŠKA DOMOVINA

6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103-1692
Telephone: 216/431-0628 – Fax: 216/361-4088

AMERIŠKA DOMOVINA (USPS 024100)

James V. Debevec – Publisher, English Editor
Dr. Rudolph M. Susel – Slovenian Editor

Ameriška Domovina Permanent Scroll of Distinguished Persons:
Rt. Rev. Msgr. Louis B. Baznik, Michael and Irma Telich,
Frank J. Lau,che, Paul Kosir

NAROČNINA:

Združene države Amerike in Kanada:
\$35 letno za ZDA; \$40 za Kanado (v ZD valuti)
Slovenija in tujina, letalska pošta, \$165 letno (v ZD valuti)

SUBSCRIPTION RATES

United States and Canada:
U.S.A.: \$35 per year; Canada: \$40 in U.S. currency
Slovenia and other foreign: \$165 U.S. per year (air)

AMERICAN HOME (ISSN 0164-680X) is published weekly, except 1st week in July and 1 week after Christmas, for \$35 per year by American Home Pub. Co., 6117 St. Clair Avenue, Cleveland, OH 44103-1692. Periodicals postage paid at Cleveland, Ohio. POSTMASTER: Send address changes to AMERICAN HOME, 6117 St. Clair Cleveland, OH 44103-1692.

No. 45 November 13, 2003

Coming Events

Friday, Nov. 14

Dance West Park Slovenian Hall, 4583 W. 130 St., Cleveland. Music by Bob Kravos.

Saturday, Nov. 15

Glasbena Matica sings "Decades of Song" Concert at Slovenian National Home on St. Clair beginning at 7 p.m. Doors open 5:30 p.m. Dance follows concert with music by Wayne Tomsic. For tickets call (440) 449-5643.

Saturday, Nov. 15

Martinovanje at Holy Cross Church, 750 Tahmore Dr., Fairfield, CT. 4:30 Polka Mass – dinner – dance The polka Quads. \$20. Reserve table: 203—372-4595.

Sunday, Nov. 16

Rev. Victor Cimperman celebrates 60th anniversary at 10:00 a.m. Mass in St. Vitus Church. Reception to follow.

Sunday, Nov. 16

Slovenian National Home, Newburgh, E. 80th, reunion honoring all past Slovenian men/women of year. Polka Mass at 1 p.m. Festivities after Mass. Dinner at 2 p.m. Dancing 4 until, Music by Wayne Tomsic Orch. Donation \$15.00. Call (216) 341-6136, (440) 526-3270, or (216) 475-7946.

Friday, Nov. 21

Dance West Park Slovenian Hall, 4583 W. 130 St., Cleveland. Music by Wayne Tomsic.

Sunday, Nov. 23

30th Annual Artists & Crafts Show, 20713 Recher Ave., Euclid, OH 11 a.m. - 5 p.m. Free admission. Contact person: Justine Skok 1-216—261-1253.

Sunday, Nov. 23

St. Mary's Parish (Collinwood) Annual Fall Festival in auditorium from 1 to 7 p.m.

Thursday, Nov. 27

Tony's annual Thanksgiving Polka Party, Cleveland Marriott Downtown from 4 p.m. until wee hours of morning. Tickets \$12 advance, \$15 at door.

Friday, Nov. 28

Polka Weekend continues at Cleveland Marriott Downtown from 3 p.m. until morning. For hotel reservations call Kollander Travel (216) 692-1000.

Saturday, Nov. 29

Awards Show XVI, 2 p.m. at Euclid High Auditorium, 711 E. 222 St., Euclid, Ohio. Donation \$12 in advance, \$15 at door (call (216) 261-3263. Website: www.polkafame.com

Music and Memories with Glasbena Matica

What's the music of *your* life? Big Band? Cleveland-Style? Top 40? Traditional? The Glasbena Matica Singing Society presents your favorites in an innovative multimedia concert, "Decades of Song: A Slovenian-American Celebration," on Saturday evening, Nov. 15.

For the first time, the chorus will combine music with imagery to set the scene for some of the greatest songs of the past century. From the folk melodies our families brought from Slovenia, to the tunes that set America humming, the Glasbena

Matica singers invite you to experience the sights and sounds of a unique musical entertainment under the direction of Edward Ferrazzoli.

The Slovenian National Home on St. Clair Avenue is the locale. Doors open at 5:30 p.m.; the curtain rises at 7 p.m.

Enjoy dancing after the show with the Wayne Tomsic Orchestra.

Tickets are only \$10 for an evening of music and memories. Glasbena's got your number. For more information and table reservations, call 216—261-5248.

Slovenian Home Brunch

Friends of the Slovenian National Home, Inc., will have a Holiday Brunch on Sunday, Nov. 30.

This will be held at the St. Clair Slovenian National Home, 6417 St. Clair Avenue, Cleveland. Doors open at 11 a.m. Serving from 11:30 a.m. to 1:30 p.m.

Featured entertainment: Captain's Crew Button Box Group.

Prices are: --
Members: \$10
Non-members: \$14.00

Children under 12: \$4.00.

To obtain brunch tickets, please make your check payable to Friends of the Slovenian National Home Inc. and send to 6409 St. Clair Avenue, Cleveland, OH 44103 with a self-addressed envelope.

Reservations must be received no later than Nov. 24.

For further information please call (216) 361-5115.

--Sylvia Plymesser

To forget one's ancestors is to be a brook without a source, a tree without a root. —Chinese proverb

A man walks into a bar with a slab of asphalt under his arm and says, "A beer please, and one for the road." --Phil Hrvatin

For the best sounds of Slovenia

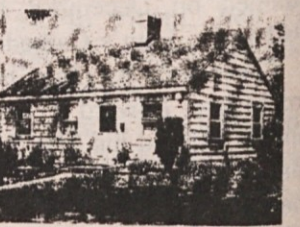
Listen to
THE SLOVENIAN HOUR

On 50,000 Watt
WCPN Cleveland Public Radio

90.3 FM
Saturdays 9-10 pm

for Requests call
Tony Ovsenik
440-944-2538

House For Sale



2-3 BR ranch n. St. Clair. Refurbished in summer '03, with new roof, paint in & out, floor coverings, fixtures & kitchen/bath updates. Full basement, 1-car garage in fenced/gated backyard, patio. Motivated seller! \$54,900.

Jim Anderson
Progressive Urban Real Estate
http://www.progressiveurban.com
216—619-9696x25/

100 WORDS MORE OR LESS

by John Mercina

Were we doing it wrong and didn't know it?
(Sub-title: Communion by the numbers !)

Every day we live by the numbers and every facet of our lives appears to be governed by the numbers. On 24/7 basis, one has to remember the addresses, social security numbers, telephone numbers, sizes, stock values, check balances, etc. I hate numbers! It's not surprising that the Secretariat for the Liturgy of the U.S. Conference of Catholic Bishops, Inc. came up with an eight-step process for reception of Holy Communion. Now, if you are a Catholic, you have to remember the 8 steps, namely: "#1 Form a procession; # 2 Approach the minister; #3 Come to a complete stop; # 4 Bow the head in reverence; # 5 Minister says "Body of Christ"; # 6 Communicant says "Amen"; # 7 Minister offers the sacrament to the communicant; # 8 Communicant steps slightly to the side and reverently consumes the Body of Christ."

Yours truly is not trying to make a mockery of these directions, but they remind me of what Bob Hope, who became a devout Catholic, would say if he were alive. It would remind him of giving directions to someone that has never been to a fast-food restaurant drive-through, namely: # 1 Get in the line with your car; # 2 Approach the speaker where you place the order; # 3 Come to a complete STOP; # 4 Respectfully place the order; # 5 The fast-food restaurant employee tells you what you owe; # 6 Customer says thank you; # 7 Restaurant employee gives you the ordered food; # 8 You pull your car away from the pickup-window and start eating.

What about the "purificator" mentioned in the second set of instructions regarding "if the communicant wishes to receive the Blood of Christ"? Use the napkins that come in your bag of munchies. Mea Culpa!

Specialists in
Corrective Hair Coloring

tina & brenda's

HAIR SALON

5216 Wilson Mills Road
461-7989 / 461-0623 Richmond Hts., Ohio 44143

Life in the Refugee Camps

by ANTON ZAKELJ
translated and edited
by JOHN ZAKELJ

Friday, Oct. 17, 1947

At 5 a.m., I left on a trip to Wolfberg without the permission we are required to obtain for longer trips. I sold 861 shillings worth of lace to Mr. Offner, and got orders for 6,000 shillings more. They gave me 6,000 meters of good quality thread so we can make more lace.

I took the train back to Weisskirchen and walked to the camp from there. I didn't get into trouble for traveling without permission. It was a good day.

Saturday, Oct. 18, 1947

Another wedding today – Bore Erman and Ema Dobrovšek. I will take Erman's place in the camp offices while they go on a trip for the coming week.

Monday, Oct. 20, 1947

This afternoon, I paid our lacemakers 9,323 shillings in wages, and I collected 340 shillings for a wedding gift for Bore.

Tuesday, Oct. 21, 1947

I mailed 1,700 shillings worth of lace to fill part of the order from Offner's, and sent 2,800 meters of thread to Marica in Spittal so her lacemakers can make more lace. We don't have enough lacemakers in our camp.

We received letters from Prezelj and others in Canada – they are very satisfied.

Mici was taken to the hospital again because of excessive bleeding. (After that childbirth, Mici continued to have problems with bleeding for the rest of her life.)

Wednesday, Oct. 22, 1947

Cilka and I celebrated our first wedding anniversary. A year ago, we didn't think we would still be here.

Saturday, Oct. 25, 1947

I bought 200 pounds of sugar beets for me and Cilka. We cleaned them all, then Močnik cut them up with his special tool. Then we stayed up until 12:30 a.m. helping Janko and Pavle with the 400 pounds they bought.

Monday, Oct. 27, 1947

I got up at midnight last night to cook sugar beets. The work is hard and messy. People are getting tired and irritable. The beets stick to the bottom of the pot and the wood fire has to be stoked continuously. After 14 hours of cooking, the syrup is still too watery.

Tuesday, Oct. 28, 1947

At 6:30 a.m., we went to a Mass for my brother Stanko, who is still in prison in Yugoslavia. Then I went back to cooking the beet syrup. We made 12 liters, which we will be able to use instead of sugar, which is very hard to get.

Saturday, Nov. 1, 1947

Today is All Saints Day. This afternoon, we visited Mici Erznoznik in the hospital again, then we stopped at an inn and drank cider.

In the evening Cilka and I went to see a movie "Nicolo Paganini." We enjoyed the beautiful music. It's 10 years since we first fell in love.

Sunday, Nov. 2, 1947

Filip Orlov hanged himself last night. When I saw him in the camp yesterday,, he said, "My days are numbered," but I didn't take him seriously. He was a Russian who had fled from Russia to Ljubljana in 1920 and had become fluent in Slovenian. He was a good teacher of Russian and was studying English. He was sick and probably feeling hopeless about his future.

The weather today was unusually beautiful. This afternoon, we visited Mici in the hospital, then we went to the cemetery chapel next to the graves of Slovenians who were executed when they refused to fight for the Austrian emperor in 1917. We listened to a sermon and singing. At the close, the choir sang, "Hear us, O Lord."

Back in our room, Mire, who is usually not very religious, suggested that we pray all 3 decades of the rosary, which we did.

(To Be Continued)

Remember Universal Gas Range

Editor,

I wonder how many of our readers of the American Home remember having a 1950 series Universal Gas Range.

Goes without saying that Mom and Dad had this stove when we lived in West Park, 13301 Bennington Avenue, and it is still with me today. In fact when I got married in 1988, my wife, Josephine, had a Universal Range also, and it was one of the items in her household that she brought up to my home when we were married.

Guess I lucked out for we have Mom's original Universal Range in the basement, and Josephine's Universal Range upstairs, so one might say that I have the best of both worlds.

They certainly do not make gas ranges of this quality today. It is for sure than when you turn the knob,

you have instant flame. Perhaps some of our readers can go back further like I can, and remember when they had gas ranges called "White Star" and "Roper."

Yep, Mom's first stove was a White Star. If you recall they were the stoves with the high legs and us kids used to play "hide and seek" and hide under the stove. Those ranges were all built at table high height with the oven on top on the right side and below it was the broiler.

Surprising to say, one can take a stroll down East 185th and there is an appliance store there that has those stoves on display to show folks what old stoves looked like. Our Mom's and Grandmas swore by them because when you baked a potica in one of those old ovens, they came out perfect.

—Raymond J. Mlakar



St. Mary's Fall Festival

St. Mary's Parish (Collinwood) Annual Fall Festival will be held on Sunday, Nov. 23 from 1 to 7 p.m. in the school auditorium. Net proceeds will be used for the parking lot improvements.

For Rent

4 rooms. Downstairs and Rear. Off E. 88 St. and Union. (216) 883-8938.

Stimburys Accounting

Accounting & Income Tax Services
496 E. 200th St.
Euclid, OH 44119
(216) 404-0990
Fax (216) 404-0992
taxtime@en.com
http://stimburysaccounting.com
Enrolled to Practice Before the Internal Revenue Service
Serving Individuals Corporations & Small Businesses.

For Rent

E. 200 & Neff
Large one bedroom apt.
New appliances and carpet.
No pets. \$450 a month.
440-951-3087

IVORY CITY PIANO SERVICE

Albert J. Koporc, Jr.
27359 Tungsten Rd.
Euclid, OH 44132
216-731-9780

It took John and Mary

6 months to build their home,
5 years to establish their business,
and a lifetime to raise their family.



How much time did it take them to plan their estate?

KSKJ's Single Premium Whole Life Certificate structures an estate plan in very little time. With only one premium payment, you can:

- Provide tax-free income for loved ones
- Avoid costly and time-consuming probate
- Cover final expenses
- Create an education fund for loved ones
- Structure retirement income
- Increase your assets

Find out how easy it is to deal with issues that matter.

Call a professional KSKJ representative today!

KSKJ life!
AMERICAN SLOVENIAN CATHOLIC UNION

Proudly serving the needs of more than 26,000 members nationwide since 1894.

American Slovenian Catholic Union, KSKJ

2439 Glenwood Avenue | Joliet, IL 60435

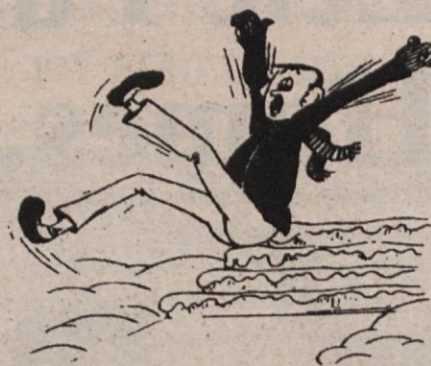
Toll Free: 800.843.5755 | Web: www.kskjlife.com

Life insurance is not for those who die.
It's for those who live.

Childhood is the kingdom where nobody dies.

—Edna St. Vincent Millay

Don't let winter get you down! Rent a condo out-of-town.



Call 1-216-261-1050 now
for the best price and selection.

22078 Lakeshore Blvd.

Euclid, Ohio 44123

1-216-261-1050, 1-800-659-2662

euclidtravel@aol.com

travel@euclidtravel.com



CondoCentre
a Division of EUCLID TRAVEL

What Keeps the Sun Shining?

It may be hard for you to believe, but when you look at the stars that shine at night and the sun that shines by day, you are looking at the same kinds of objects.

The sun is really a star. In fact, it's the nearest star to earth. Life as we know it depends on the sun. Without the sun's heat, life could not have started on earth. Without sunlight, there would be no green plants, no animals, no human beings.

The sun is 93,000,000 miles from earth. The volume, or bulk, of the sun is about 1,300,000 times bigger than the earth. Yet an interesting thing about the sun is that it is not a solid body like the earth.

Here is how we know this: The temperature on the surface of the sun is about 11,000 degrees Fahrenheit. This is hot enough to change any metal or rock into a gas, so the sun must be a globe of gas.

Years ago, scientists believed that the reason the sun shone, or gave off light and heat, was that it was burning. But the sun has been hot for hundreds of millions of years, and nothing could remain burning for that long.

Today scientists believe that the heat of the sun is the result of a process similar to what takes place in an atom bomb. The sun changes matter into energy.

This is different from burning. Burning changes matter from one form to another. But when matter is changed into energy, very little matter is needed to produce a tremendous amount of energy. One ounce of matter could produce enough energy to melt more than a million tons of rock.

So if science is right, the sun keeps shining because it is constantly changing matter into energy. And just one percent of the sun's mass would provide enough energy to keep it hot for 150 billion years.

Kind words make good echoes.

When your work speaks for itself, don't interrupt

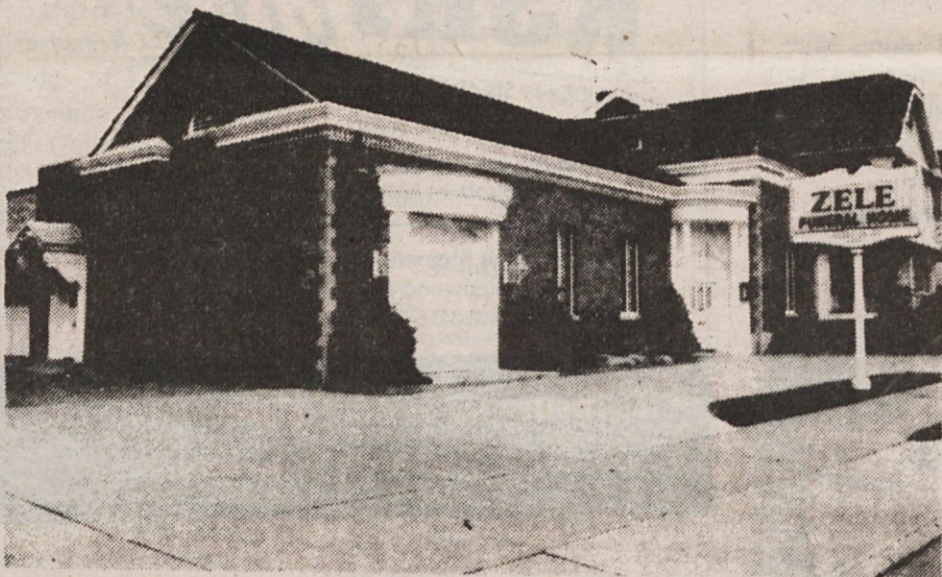
Happy Thanksgiving to All American Slovenians in the United States

Republika Slovenija – The Republic of Slovenia

Embassy of the Republic of Slovenia
Davorin Kračun, Ambassador
1525 New Hampshire Ave., N.W.
Washington, D.C. 20036
Tel.: (202) 667-5363

Consulate General of
The Republic of Slovenia
600 Third Avenue, 21st floor
New York, NY 10016
Tel.: (212) 370-3006
Consul General: ANDREJ PODVRSIC

Consulate of the
The Republic of Slovenia
1111 Chester Ave., Suite 520
Cleveland, OH 44114
Tel.: (216) 589-9220
ANTON GOGALA



**—Family Owned and Operated
since 1908 —**
**In time of Need — We are here
to help you.**



**“FOUR GENERATIONS OF
THE ZELE FAMILY”**
**Zelev Funeral
Homes, Inc.**

LICENSED FUNERAL DIRECTORS:
Richard J. Zele — Louis F. Zele,
Sutton J. Girod — Louis E. Zele



**452 East 152nd Street
481-3118
Cleveland, Ohio**

Mlakar Walks Down Memory Lane

by RAY MLAKAR

Yep, Ray is headed in the right direction; my columns are getting shorter. Who said it could not be done. The best part if you notice with the shorter columns I am giving up enough space so that I can get Jim Debevec to do some writing. Come on, Jim, we the readers want to see a column from you each week.

Well, okay, Ray, where are the jokes? Hold tight. Recently, a friend told me that friendship is like a "bra." A great bra never lets you down., always gives you a lift when things are down. Well, enough of that, but here is hoping everyone has a lift when needed.

Well, to insure I keep my word, only one more joke. The four-year-old grandson, "Hunter," was spending the night with his granddad and wanted him to lie down with him until he fell asleep. Just about the time Hunter fell asleep, his granddad coughed a couple of times. Hunter got up from bed and said, "You do that again granddad and you are out of here."

Well, let's get back to the new home and the recreation room that dad and I had built. Fortunately, with working on the railroad, dad got to know a lot of tradesmen and he got a good carpenter to do the carpentry work putting in a fabulous recreation room. Art, the carpenter, worked on it, off and on in his spare time and a lot of time when I came home from work at the Reserve Center, the carpenter was about to leave and would give me instructions of what I could do to speed things along like sanding the various panels that would be nailed in place the next time he came.

Slowly, but surely, it was taking shape. Art was particular in getting the right wood for the right place and when it came to the bar itself, he was able to get some maple flooring from a bowling alley that was being redone and the top bar was really something, solid to say the least.

When it came to the bar itself I did not want it made from the same paneling as that of the walls and said I would like to have a log bar. Dad heard me and said, "Hold tight, I know just the place." Well, for those who lived on the far west side, perhaps remember the Basket Factory on West 150th where they used to make pushel and half bushel baskets. It seems that the panels in the baskets were thinly

shaved from maple logs and after they got to about a 10-inch diameter, they would discard them and dad made no bones about picking them up.

Art, the carpenter, said they would work just fine. They were the right height and suggested they be sawed in two and placed side by side along the length of the bar, but said since it was hard wood, he would split them providing I pay for a special saw blade that was capable of sawing them in two. It worked, but needless to say, the strain that the saw was sunder, we blew many a fuse throughout the house, but the logs did get split.

Soon, the bar was in place, but in the days that followed, we noticed that when the sliding door in back of the bar was left open, the logs shrunk and the logs got narrower and Art suggested that we nail brown masonite board inside to stop the light from showing, and it worked out well.

Soon the wet bar was put in, then the back bar and the last was the floor. We picked a brown marbleized tile for the floor and Art knew how to lay tile. The one night he laid down the adhesive and said the next night he would start laying the tile. He did just that and got about half done when he left for the night. Dad thought he would help him out and decided to lay some of the tile himself, figuring any nit wit could lay tie.

The next day Art came to continue, and blew his fuse and yelled at dad saying he should not have laid the tile for he did not lay it properly with all the grain running the same way. It was screwed up. Dad could not see it, but Art and I did and could easily tell which tile dad laid.

Needless to say, Art had to rip up all the tile dad laid and re-did it and said, "Jim, please don't help any more."

Well, the recreation room was done within a week before Christmas and all I had to do was a little bit more varnishing. We were really proud of that recreation room, for it was a great job done by the carpenter with ideas from dad as well as myself.



It takes nearly 2,000 coffee cherries to provide enough beans for a pound of roasted coffee.

Goes without saying, another bar like that could not be found. Who can say they have a bar made from a bowling alley flooring and wood logs from the basket factory.

Well, I am not going to go on with the story for at this point, is where tragedy came into place, for from that point on up, things went downhill, but let's leave that for next week. Not time to bring out the Kleenex just yet. Time to close and say "Good Night," and whatever you do, don't cough or you are out of here. May the good Lord bless and watch over all of you and keep you in good health, and may all of you have a good friend. Good friendship, you know, is like a good bra, something that holds you up when things are falling down.

Work on today's problems, no one is strong enough to carry the burdens of yesterday, today and tomorrow. -Ray Mlakar

w. majer services
Garage door and door opener
Entrance and storm doors.
Home repairs and up-dates,
interior or exterior.
Electrical and more.
Call Walter Majer at
216 - 732-7100
Emergency pager 216-506-8224
We speak Slovenian & Croatian

Polka Gift Shop News

Thanksgiving weekend, the Polka Hall of Fame Gift Shop will have extended hours, Friday, Nov. 28 - 10 a.m. to 5 p.m., and Saturday, Nov. 29, -- 10 a.m. to 6 p.m.

A steady stream of new polka releases has been hitting the shelves. CDs from coast to coast, Canada, and Slovenia are now available.

Stop in for Hank Haller's latest "Wunderbar," also "25 Years of Performing" by the Western Pennsylvania SNPJ Button Box Club, a reflection of Gene Casciola in "Music from the Heart," "Pennsylvania Picnic Polkas" by Jerry Intihar, and "Live at Avon Oaks" with Sam Pugliano and orchestra. Ray Polantz has released a new album "Polkas and Waltzes Our Way."

A record premiere is a great way to introduce and promote a new release. But did you know how the polka

premieres of the past 35 years started? The first premiere occurred in 1969 when Bob Timko and his friend Al Benasich invited polka DJs to attend a reception at a Cleveland hotel suite to preview Timko's album, "The Sound of Timko."

The following Spring, Cecilia Valencic and Al Markic took it a step further. They premiered the album "Music Box Polkas" with the Almars orchestra, at the Slovenian Society Home in Euclid. A reception was held for DJs, and the public was invited to a live performance of the album, and entertainment by two bands. The event attracted 700 polka fans.

The Cleveland Polka Hall of Fame is located at 605 E. 222 St., Euclid, OH, phone (216) 261-3263, toll free: 1-866-66POLKA, or Internet www.polkafame.com

Dr. Zenon A. Klos

E. 185th Area



531-7700

-- *Emergencies* --

Dental Insurance Accepted

Laboratory on Premises - Same Day Denture Repair

COMPLETE DENTAL CARE FACILITY

848 E. 185 St.

(between Shore Carpet & Fun Services)

"The Band Keeps on Playing!"

Since 1963, for forty consecutive Thanksgivings (14 years downtown), polka fans from near and far have gathered at the longest running annual holiday event celebrating the longest running daily polka radio show (42 years) of Tony Petkovsek. Children and teens admitted free!



THANKSGIVING POLKA PARTY NOVEMBER 27 to 29, 2003

*Tony Petkovsek's Cleveland-Style
Polka Extravaganza*

Thursday & Friday: tickets \$12 in advance - available in Sept
\$15 at the door / Saturday: tickets \$10 at the door

CLEVELAND Marriott 127 PUBLIC SQUARE
DOWNTOWN

\$90 (inclusive) Rooms - Free underground parking.

20 Cleveland Slovenian-Style Bands on the Weekend

**S. MEISNER (Wisc.) • W. TOMSIC • CAPTAIN'S CREW • VESELI
GODCI (Alpine) • F. ZIWICH ISM • LIPA PARK B.B. • RAY SKOVENSKI
• B. KRAVOS • J. PECON • GRKMANIA • N. SEIBERT • M. WOJTELA
• CARMELINA/J. SUHAR • J. NOVAK • F. MORAVCIK • E. RODICK •
KLANCNIK • CONTINENTAL STRINGS TAMBURITZANS •
40 Year Favorites -- WALT OSTANEK & JOEY MISKULIN •
JOEY TOMSICK & DENNY BUCAR JAMMING**



A Petkovsek-Somich Company

Listen to Tony Petkovsek on America's
longest running daily polka radio show
since 1961 on WELW 1330AM,
Worldwide on-line www.247polkaheaven.com

Information/Reservations: (800) 800-5981



Possedi, Pugliano Named Lifetime Achievers

by JOEY TOMSICK

The Board of Trustees for the National Cleveland Style Polka Hall of Fame hosted a special evening on October 22nd, previewing this year's Awards Show XVI and a review of the current events taking place with the American Slovenian Polka Foundation. The gathering of nearly 100 members was held in the Euclid City Council Chambers.

The Lifetime Achievement nominations always top the list of polka excitement, and for promotional needs and Awards Show preparation, the winners' names in this category are made public during this preview meeting. The criteria for this Lifetime Achievement Award includes having made invaluable contributions to the promulgation, promotion, and preservation of the Slovenian culture and music, and having made a major identifiable impact.

Voting members have awarded the 2003 Lifetime Achievement Award to Sam Pugliano of Western Pennsylvania and retired bandleader and accordionist Roman Possedi of Las Vegas.

Roman Possedi was an important factor in Cleveland-style polka music in Chicago for more than 25 years, forming his first polka band in 1946.

His early years were spent playing at the "Club Irene" and the famous "Baby Doll Polka Club." His popularity led to appearances throughout Illinois, Michigan, Indiana, Wisconsin, Minnesota, and Ohio. Roman recorded the first of several albums in 1963, culminating with "Roman Possedi's 45th Anniversary" album in 1992.

Roman appeared at numerous polka festivals across the country and hosted several polka tours including 14 to Slovenia, some cruises, and trips to Hawaii. He was the accompanist for the Slovenian Radio Club Dancers of Chicago for 15 years and also had a weekly Slovenian radio program in LaGrange, Illinois.

Roman retired from his music and moved to Las Vegas where he has lived for the past 12 years. By the way, his name may sound Italian, but both of Roman's parents were of Slovenian descent.

Sam Pugliano, on the other hand, is our first inductee of Italian descent. Sam is currently celebrating 39 years as the host of his own weekly polka radio show in the greater Pittsburgh area, and has been the leader and accordionist of his

own band for 51 years. One of the most treasured highlights of his career came in 1962 when he was crowned Western Pennsylvania's "Polka King."

Sam was elected to the Polka Hall of Fame Trustees Honor Roll in 1990, named the UMPAPA Man of the Year in 1994, and inducted into the Broadcasters' Hall of Fame in 1995.

He has recorded seven albums, and five cassettes.

♪

For the first time, this year's Greatest All-Time Cleveland-Style Hit Songs are two waltzes, **Simcic's Waltz** and the Slovenian folksong, **Zaplula**.

"Simcic's Waltz" was first recorded by Cleveland Don Pecek who is the son of the late vocalist Nettie Pecek (sister of Johnny Pecon). "Zaplula je Barcica Moja" translates from Slovenian as "My Boat Has Sailed Away." The most famous rendition of this song is the recording by Hall of Famer Eddie Kenik with the Eddie Buehner band. Both songs are also in the repertoire of almost every button accordion group. The very talented George Staiduhar treated attendees at the Preview Meeting to a live performance of each song, along with Fred Ziwich.

Several of the 2003 Award nominees were in attendance. This year's categories include Cultural/Heritage, Support/Promotion, Best Button Box Group, Best Button Box Individual, Best Vocalist, Musician of the Year, Sidemen of the Year, Band of the Year, and Recording of the Year. The winners will be announced during the spectacular Awards Show XVI.

This year's Trustees Honor Roll recipients are: **John Habat**: founding trustee of the Polka Hall of Fame, who served for 12 years as tour guide and curator of the museum. He was also honored as "Slovenian Man of the Year" in Cleveland.

Don Kotnik: deceased accordionist and bandleader, from the Cleveland area. He recorded and wrote several polkas. **Don Krance**: accordion maker, tuner, and the founder of the Euclid Chromatic Accordion Club. Though he currently resides in Euclid, Ohio, Don was born in Pennsylvania.

Benzy Rathbone: deceased bandleader, accordionist, and accomplished button-box performer from Pennsylvania. Benzy recorded with several polka bands including his own. His family is currently working

on a memorial album. **Eddie Vallus**: for 50 years has been a bandleader and accordionist in the Youngstown area, and has composed and recorded many songs.

Paul Wilcox: television host of the "Polka Varieties Show" broadcast in Cleve-

land every Sunday for 27 years and tour host with Frankie Yankovic for over 60 tours. Paul also hosted his own polka radio programs for 15 years, and currently resides in Florida.

The 2003 Awards Show will be under the direction of

musician Phil Srnick, producer of several previous programs. Once again the show will be held in the Euclid Senior High School auditorium. Show time is 2 p.m., Saturday, Nov. 22.

The "Quarterly"

Jim's Journal

By Jim Debevec



I see that Ray Mlakar requests another column. His wish is my command.

A lot of things puzzle me. For instance, last summer I spoke with John Mercina at St. Vitus summer picnic at Slovenska Pristava. He whispered confidentially in my ear, "When you hear hoof-beats, think of them as from horses and not zebras."

"Okay," I said and walked away looking profound. I thought, "What the hell is he talking about?" All night long, all day long, all week long, all month long I have been contemplating it and have failed to arrive at a solution. It's almost as frustrating as trying to figure out the answers to Phil Hrvatin's riddles.

*

Most every business in America is holding the line on what they charge for goods. Federal Reserve Chairman Alan Greenspan is even worried we might accidentally fall into deflation where prices fall, so he kept overnight federal deposits at 1%, the lowest rate in 40 years. But education is not paying attention. A few weeks ago the state (of Ohio) said they will no longer take advance payment for tuition because college costs are rising at 10% a year and the most they can earn on investments is 4%. With all the millions and now hundreds of millions of dollars successful businesspersons are donating to universities, how come they keep raising tuition? Can't figure it out.

*

Am reading "An Army at Dawn," a history of America entering World War II. A small portion of the German Army was in Africa. United States military advisors and generals said America should avoid fighting in Africa because it was unnecessary. But why did President Franklin D. Roosevelt, as Commander and Chief of the U.S. Armed Forces send our troops to northern Africa in defiance of his knowledge-

able leaders? Why did President Bush send his troops to Iraq when the terrorists are in Pakistan, Afghanistan and Saudia Arabia?

At the beginning of World War II, all the allied commanders agreed on one thing. They would only accept unconditional surrender. Did anyone hear of the Arab surrender? As a matter of fact, they have intensified hostilities against the Allies.

How come we (us taxpayers) are paying \$71.8 billion for 278 F-22 airplanes or \$258 million per plane? Do you know what the F-22 fighter is used for? I do. It is designed for air-to-air combat. Remember watching "Top Gun" with Tom Cruise? They were involved in aerial dogfights. But that was during the time when Russia was our enemy. Now they are our (supposed) friend. So why are we wasting so much money constructing 278 fighters that we will never need?

Furthermore, why are we going to spend \$87 BIL-

LION on top of the \$100 BILLION we already spent to rebuild Iraq which is an Arab country that probably will never be our friend?

Was reading an article about Robert Rubin in Monday's *Financial Times of London*. He was a key adviser to Bill Clinton's economic policy. President Clinton wanted to balance the budget and bring down unemployment, which he did from 7% to 4%. I think John Snow's job under President Bush is to give us a snow job. Thirty years ago people were saving 3.5% of their income. Today some are saving ½% or going further into debt. Workers being in debt during prosperous times is unheard of. Americans are taking their cue from government which is 30 TRIL-LION in red ink. You will have to pay for it, your children will have to pay for it, and your grandchildren will have to pay for it. Every depression in history has been the result of excessive debt. The government is propping up the economy by printing more worthless money and spending it on defense. We will see what happens next year. In 2005 and 2006, I think the economy will be in a deep disaster. Remember a year ago I said imposing tar-

iffs on steel imports was folly? It is coming to pass, and for the very reason I said. Tuesday, foreigners announced they are going to impose their own tariffs on us, thereby increasing the cost of imported goods.

*

The movie "Secondhand Lions" earned only half a star in the *Financial Times of London's* movie reviews whereas "Intolerable Cruelty" with Catherine Zeta Jones and George Clooney earned a full five stars? By the way, do you know what George Clooney's middle name is? If you do, let me know and we'll see how smart our readers are. It stumped the audience at the movie preview.

*

Who said, "An empty barrel makes the most noise?" I wish it were me; it's very profound. Kind of reminds me of this column. Here's a Yiddish proverb, "Don't throw a stone into a well in which you have drunk." Anyone knows what it means?

Maybe a Slovenian proverb will help. "Save your money while you're young." It was coined by Bob Debevec. He should be President.

*

Well, I hope this column satisfies Ray Mlakar; unfortunately, it has added more puzzles than solved.

Comments? Send to: Jim's Journal, 6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103, or electronic mail to: ah@buckeyeweb.com

Golf Joke

A panic-stricken golfer charged into the clubhouse, grabbed the pro by the arm and said, "You gotta help! I was on the 9th hole and I hit a terrible slice. The ball sailed right off the course and hit a guy riding a motorcycle. He lost control and swerved into the path of a truck. The truck tried to stop, but jack-knifed, rolled over and broke apart. It was carrying thousands of bee hives and now the angry bees are attacking everyone in sight. It's awful. It's a disaster. What should I do?"

The pro said, "Well, the first thing is you have got to keep your arms straight and your head down, and remember to get your right hand a bit more under the club."

--Phil Hrvatin

Bob Dolgan: Melodious, Hard-hitting

by DAN COUGHLIN

Bob Dolgan uses words like colorful Magic Markers to create portraits of famous sports-stars and neighborhood folk heroes. He's been with The Plain Dealer for most of the last 40 years.

When he was covering the Indians in the early 1960s, he attached the label "Sudden Sam" to the Tribe's fireballing pitcher Sam McDowell. The nickname has adorned the McDowell legacy ever since.

Dolgan also referred to an Indians catcher as "the immortal Joe Azcue," a sobriquet that has kept the otherwise obscure backstop's memory alive.

"He was an ordinary player who got hot and kept getting clutch hits," Dolgan recalled, laughing at the outrageous humor of it.

Even more memorable for some of us were Dolgan's stories of local legends from the Slovenian neighborhood around East 65th Street and St. Clair Avenue, where he grew up.

"I'd give them different names so as not to embarrass anyone," he said. "Believe it or not, I just got a letter from someone who asked me to reprint a column I did about a love triangle involving a most beautiful girl and two prominent athletes from the neighborhood."

At various times, Dolgan wrote a general interest column on the op-ed page, and covered electronic sports media. He covered labor organizer Cesar Chavez and interviewed the former fiancée of Richard Nixon, and he once rented a Rolls Royce and posed as a chauffeur to interview Marlene Dietrich, who had not given a newspaper interview in years. He worked briefly in Detroit and Texas.

But he is best known as a sportswriter and sports columnist at The Plain Dealer.

In 1985, he was named one of the top 10 sports columnists in the country by a national panel of sports editors, and in 1987 he won a U.S. Football Writers Award for a column he wrote on the Browns' Don Rogers, who had just died of a cocaine overdose.

Now at 67, he seems to be slotted as The Plain Dealer's nostalgia sportswriter. He has no plans to retire.

"I still enjoy it," he said. "Aside from the fact that athletes today are so much richer, I see no difference between them and the ones I covered years ago. If anything, they're easier to interview today because they're more media savvy. Even in

the old days, some didn't like to talk."

Dolgan said he's only known two players that he thought were a bit crazy: baseball's Jimmy Piersall, whose mental illness was the topic of the movie, "Fear Strikes Out," and Albert Belle, whose surly style is well documented.

Dolgan said: "The first time I interviewed Piersall, he kept circling around me.

He never stopped talking, but he never stopped circling. Finally, I asked him why he was doing that. 'It's the cigarette,' he said." Dolgan has since quit smoking.

"Piersall once threw a baseball at me. He missed," Dolgan said. Piersall thought Dolgan was too critical of him, but Dolgan said Piersall just wasn't used to his writing style.

"One time I was talking to Mickey Mantle, and Piersall was shouting from across the field, 'He's a ripper!' That's the word players used back then for a writer who criticizes."

Dolgan could "rip" eloquently in two languages.

A look at his roots reveals the source of Dolgan's melodious writing style: a musical Slovenian household.

Dolgan did not learn English until he entered kindergarten at East Madison School. His mother was born in Cleveland, but her parents never learned English. "The whole neighborhood spoke Slovenian," he said.

His father, "Big Joe," came from the old country as an adult.

"My father had been a prisoner in Siberia during World War I," Dolgan said. "He came here in 1923 looking for gold in the streets."

There was no gold, of course, and during the Depression, the Dolgan family lived in half-a-dozen different houses between East 60th Street and Addison. But, while he never grew rich, Dolgan's father had a gift. He could make music.

"He played the piano, accordion and bass, but he could really sit down with any instrument and play, and he could sing. He was in a Slovenian chorus all his life," Dolgan said. "He was a singer, drinker and dancer. I tried to imitate him."

Dolgan admired his mother as well. "She was only 5'1" tall, but she ran the house. I never felt more secure than when I walked down the street with my mother," he recalled. Neighbors would comment that young Bob seemed small, and she would say, "I will be

happy if he grows up to be 5'1."

Well, Dolgan grew to be lanky and well over 6 feet tall. He played on East High School's basketball team and was the first baseman on East's city championship baseball team in 1950. He also covered sports for the school newspaper.

"More inches were written about me than any other player," he said. Of course, they were written by him.

He was one of the few in his neighborhood to go to college. His pals would ask, "Why are you going to college? You're going to work in the factory like the rest of us." That, he said, terrified him. He graduated from John Carroll University in 1955 and landed a job with the Geneva (Ohio) Free Press as a jack-of-all trades cub reporter.

Sports-writing seemed logical. "Writing was my best subject in school, and sports were my main interest."

In 1957, he sent four of his columns to Whitey Lewis, then sports editor of the Cleveland Press, and the same four columns to Plain Dealer sports editor Gordon Cobbledick.

"Whitey Lewis never answered, but amazingly, Cobbledick wrote back and said he had an opening on the sports desk."

And so began a career that has spanned four decades.

Bob's wife, the former Cecilia Valencic, is a reporter for the Lake County News-Herald.

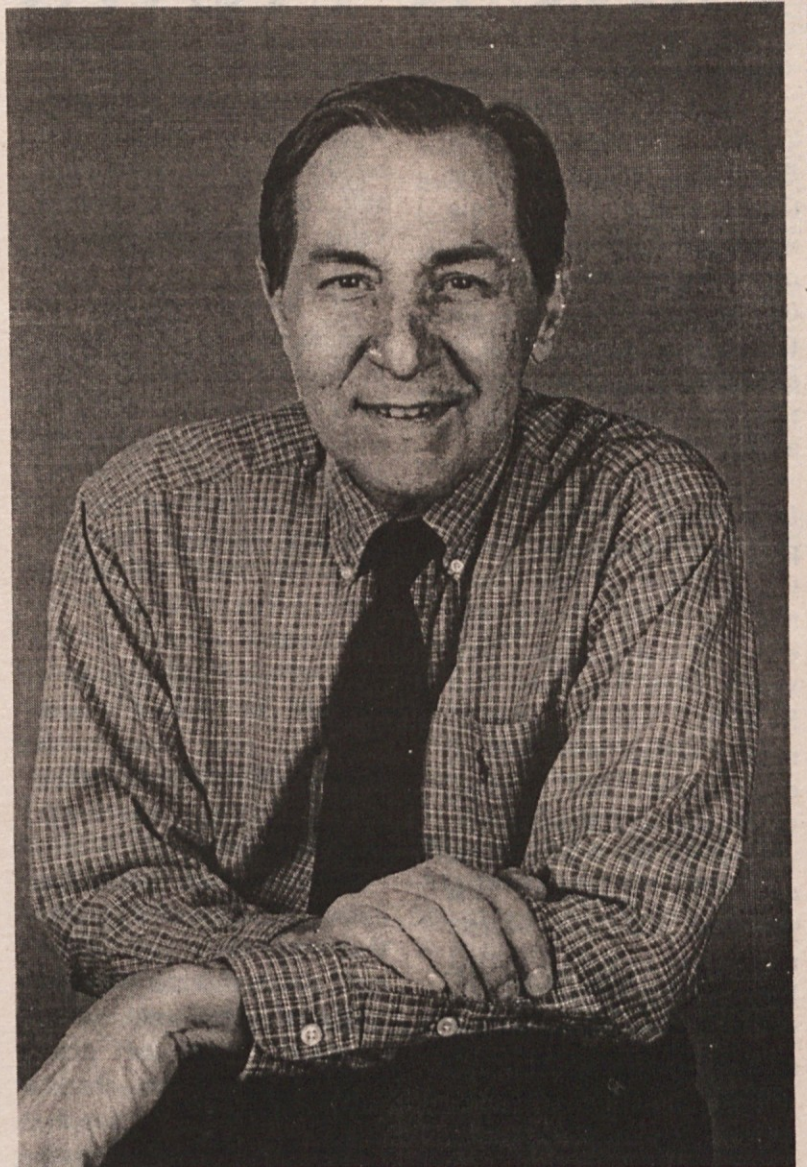
Many may have heard Cecelia's voice. She has sung with the Robert Shaw Chorale and the Cleveland Orchestra Chorus, and she sang five times in Carnegie Hall.

Bob and Cecelia live in Willoughby Hills, Ohio. They have a son, Robert, and a daughter, Ann.

From: 1999 Press Club Journalism Hall of Fame tabloid newspaper

Bob Dolgan was inducted into the Press Club Journalism Hall of Fame in 1999. He has written a superb book about all the sports players mentioned in this article and dozens of others. The book is titled, "Heroes, Scamps and Good Guys." It makes an excellent gift for any sports fan.

If you're not afraid to face the music, you may some day lead the band.



Bob Dolgan author of *Heroes, Scamps, and Good Guys*
\$22.95 / hardcover / 256 pages

Photo © Jonathan Wayne. Provided by Gray & Company, Publishers: 1-800-915-3609

Thanksgiving Trivia

1.) – In 1705 the town of Colchester, Conn. Postponed its Thanksgiving celebration because of a delayed molasses shipment. No holiday pies or puddings could be made without it.

2.) – Ben Franklin wanted the turkey to be America's national bird. Thankfully the majority of our founding fathers chose the bald eagle.

3.) – Be thankful you are not a turkey. 45 million end up in Thanksgiving ovens every year.

4.) – The Pilgrims didn't wear silver buckles as commonly portrayed in pictures. Not a single buckle has ever been mentioned in the lists

of belongings left by the pilgrims. They simply were not worn at the time.

5.) – Some sources claim the native American bird was "firkee." Others say "turkey" came from the alarm call of the bird, "turc, turc, turc." And some say it started with Columbus. He thought the new world was connected to India and that turkeys were peacocks. He named them "tuka," which means peacock in the tamil language of India. Then the merchants who sold turkeys changed it from tamilish tuka to Hebrew tukki and the English changed it to turkey.

Happy Thanksgiving



Cleveland Accounting Service

6218 St. Clair Avenue
Cleveland, Ohio 44103

881-5158

Latest News From Slovenia...

Slovenian Tourist Office Opens in Ljubljana

The Ljubljana Tourist Board has opened the first tourist center in Slovenia where information on tourist offers will be available not only for the capital, but for the entire country, which is something that an increasing number of tourists have been asking for.

The Ljubljana Tourist Information Bureau will provide information about tourist offers all over Slovenia, including shows and events in tourist resorts, souvenirs from Ljubljana and Slovenia, tourist arrangements, tickets for cultural, entertainment and sporting events, and an Internet point.

This is the third tourist center in Ljubljana. Last year, the other two centers registered 148,174 tourists looking for information. This year the number for the three centers is expected to exceed 160,000.

Government Willing to Help Renault Expansion

In a bid to convince the French car maker Renault to

expand its production facility in Slovenia rather than elsewhere, the government said on Oct. 30 it will grant Renault 10% of the investment value, which amounts to EUR 37m.

If Renault decides to manufacture its new model in Novo Mesto-based Revoz, the government is willing to contribute internationally comparable state aid in the amount of 10% of the investment, payable between 2005 and 2007, Economics Minister Tea Petrin said.

Slovenia is one of the most serious candidates for a location for Renault's new assembly plant along with Turkey and Slovakia, which the car-maker wants to launch in 2007.

According to Petrin, the main advantage of Revoz is that it has been "one of the most successful and efficient facilities in the Renault Corporation." The new plant could create 700 new jobs.

In addition, local suppliers, which currently furnish less than 20 percent of all parts - would have more

business, which would indirectly create another 500 jobs, according to government estimates. The state aid, if awarded, would be in line with Slovenian and EU legislation on state aids, Petrin said.

Revoz is one of the largest Slovenian companies, and the largest exporter in terms of revenue. It is primarily Revoz that has made France Slovenia's fifth most important trade partner.

Beatles Continue to Wreak Havoc

In the worst attack since 1994, bark beetles have destroyed over 293,000 cubic meters of wood, mainly

spruce, the Slovenian Institute of Forestry said last week. Adding that to the previous damage, cost exceeds one billion tolar (EUR 4.2m).

The institute has therefore urged the Agriculture Ministry to increase funding for the extermination of bark beetles from 30 percent of the costs to 90%.

Areas that have been hit worse include the entire central Slovenia, and parts of southern and eastern Slovenia.

Bark beetles are one of the most feared pests in the forest industry. Adult bark beetles bore through the

outer bark to the inner layer, where they channel out galleries for laying eggs.

Larvae hatch in these galleries and may excavate additional channels as they feed. As bark beetles carve out galleries, they introduce blue-stain fungi. These fungi grow in the wood, interfering with the tree's water transport system. The tree eventually dies.

Submitted by
Phil Hrvatin

What do you call a fish with
no eyes? a f sh.
--Phil Hrvatin

Thanksgiving Eve Jam Session

The Slovenian National Home, 6417 St. Clair Avenue will have its 14th Annual Thanksgiving Eve Jam Session on Wednesday, Nov. 26. The Jam Session will start at 7 p.m. in the Eddie Kenik Room (annex). Sandwiches and refreshments will be available. Admission is \$2.00 at the door. Security parking will be provided.

For your listening and dancing pleasure the Jam Session will feature various popular musicians from the Cleveland areas as well as out-of-town guests. All musicians are warmly welcome

and asked to bring their instruments.

It is the perfect "warm up" for Tony Petkovsek's Thanksgiving Polka Party. Why not "kick off" the Holiday Season by getting a group of your friends together for a fun-filled evening?

PLEASE NOTE: Because of the Jam Session, our November month-end raffle is being pushed up a week earlier to Wednesday, Nov. 19. It will take place in the lower hall at the usual time.

--Sylvia Plymnesser

— Happy Thanksgiving —

SHELIGA DRUG, INC.

Your Full Service Pharmacy

6025 St. Clair Avenue 431-1035 431-4644 FAX

WE ACCEPT:

- American Express
- Discover
- MasterCard
- Visa
- WIC - Food Stamps
- Manufacturers Coupons

We bill most major insurance plans

- Photo Finishing
- Package & Mailing Center
- FAX Service
- Keys Made
- Layaways
- Contact Lens Replacement

Visit Us!





FEDERATION OF SLOVENIAN NATIONAL HOMES

ROSTER

Patricia Ipavec Clark – President
Anthony Mannion – 1st Vice President
Robert Royer – 2nd Vice President
Lou Grzely – Treasurer
Chris Hammond, Recording and Corresponding Secretary
Edward Gabrosek, Anna Mae Mannion, Emili Pipoly – Auditors
Historians: Joe Petric, John Habat

Happy Thanksgiving

Collinwood Slovenian Home Board of Directors

Evelyn Pipoly – President
 Joyce Segulin – Vice President
 Alba Plutt – Treasurer
 Frank Ferra – Financial Secretary
 Jennie Tuma – Recording Secretary
 Mary Blatnik – Corresponding Secretary
 Mike Pipoly, Mary Podlogar, John Plutt
 Auditors

Zelev Funeral Home MEMORIAL CHAPEL

Located at
452 E. 152 St. Ph: (216) 481-3118
Family owned and operated since 1908

The St. Lawrence Neighborhood

by JOSEPH T. SNYDER

The Cerkveni Vestnik, Part I

While ruminating through some saved treasures of my mother-in-law, Josephine L. Mirtel (nee Perko), we came across numerous items of historical significance, particularly the thoughts of Dr. Anthony J. Perko. His correspondence to his sister while in Medical School at St. Louis University, gave an insight into his concern about his family, faith, and his love for St. Lawrence parish, Fr. Oman, and the neighborhood.

Along with these letters were 14 editions of the hidden treasure, *The Vestnik*, dating from 1922 through 1970, which was an annual overview of parish life, along with their financial situation.

This "Financial Report" is encyclopedic inasmuch as we recall some brief history of what was going on in a particular year. The ads provided a chronology of the various business establishments that helped support St. Lawrence endeavors. The most keenly read portion was a listing of parishioners with their addresses, adult children at home, and the amount they contributed during the year. What has been scanned are a mere smattering of data obtained from a casual perusal.

The 1922 edition gave a detailed explanation on how the \$22,762.44 was received and spent. The entire report was in Slovenian, which I do not now understand. However, I found names such as Frank Hrovat, grocerija; Joseph Ozimek, gostilna; Percun, grocerija; Dr. Sv. Lovrenca KSKJ, the Ameriška Domovina, phone: RANDolph 7501; Jakob Jan-car, Louis Kraucer, Louis Perhne, and Drustvo Sv. Alojzija.

The list included about 1,200 people who gave on the average \$8.00 for the year 1922, including the listing of many who donated \$0.00, while the more affluent contributed over \$20.00. The largest donor was Anton Grdina of 1053 E. 62nd at \$65.00.

In 1924, Fr. Oman, the pastor, provided some dynamic historical data. Featured ads included Frank Kuznik's Dry Goods and Shoes; Thomas Mrvar, Taylor; my uncle Tony Suhadolnik, electrical and radio repairman; Uncle John Strekal, grocerija; Aetna Coal Co., and Joseph Kenik's candy store at 8108 Mansfield, the store which was taken over by Snyder Confectionery. And incidentally, my birthplace on Mansfield Avenue is now leveled. The front page of the Vestnik featured a rendering of St. Lawrence Church, which later became the school. The write-up was

much more extensive and apparently the collections were inflated for the \$82,138.37 budget, probably because of building the new church. The collection details included the children's collection down to the last cent.

Meandering through the 1926 edition, I found an ad for Snyder's Candy's the Best, No Trust - no telephone; selling items such as candy, ice cream, poticice, tobak, kurja, jajca, and razni cuckerberk in Cracker Jack. In a picture of the basketball team, I recognized Tom Mervar. Their hairdos resembled the mod-2003 style. A. Grdina in Sinovi's ad pictured a 1920's hearse.

Frank Kuznik's ad says: Frank's Fine Fitter of Feet. Frank Perkos's groceries at 3580 E. 81 St. and John Peskar, painter at 3592 E. 80th featured quarter page ads. Ferfolia and Zakrajsek had an enterprise, John Perko had a candy store on E. 81st and John Vene had a dairy on E. 80th.

Cermak Drug was in business along with Jelarcic Honest Realty. Anton Suhadolnik was "The Electrical Fixer," Jos. Jeric advertised his hardware store. There were Ignacij Jeric's groceries, Strainer's Barber Shop, and Broadway Arcade Garage Co. with their Chandler Motor Cars, plus many more that would be too exhaustive to record.

In 1926 there were about 2,000 adults and a few hundred children donors. The 50 cent club listed 250 individuals. The budget was \$31,442.52. What aroused curiosity in reviewing all of these nuggets of information is the people who were in various businesses, the locations of the many families that traversed the neighborhood through the years, and the brief updating of the parish situation. I have just scratched the surface of items that leapt out to my attention. I hope to dwell on further excerpts that can be gleaned out of these nostalgic vestniks.

Thanksgiving Day

9 AMERIŠKA DOMOVINA, NOVEMBER 13, 2003

After a 66 day trip across the sea the Pilgrims from England landed on the coast of what is now Massachusetts on Dec. 21, 1620. During the voyage most of their supplies were used up. They could not plant crops because it was winter. They faced hunger and disease. They also feared the natives of this new land.

Of the 102 Mayflower passengers 47 of them did not survive the first winter. It was only with the help of the Wampanoag, a friendly Native American tribe that the rest of them lived. The Indians taught the settlers to hunt game, net fish, and to plant crops.

The fall of 1621 brought a good harvest to Plymouth Colony. They would survive the coming winters without starving. Governor William Bradford proclaimed a three-day feast. He invited the Native Americans to join them. The four surviving women cooked for three days. Over 90 Indians showed up to join the 55 Pilgrims. The Indians brought deer meat to be made into stew, lobsters, eel,

clams and fish. The women roasted turkeys. There were sweet potatoes, cranberries, dried fruit and Indian pudding made of corn boiled with molasses. There may even have been popcorn balls, which had been invented by the Native Americans of that area.

The joyous celebration include wrestling, races, singing and games. There was unity, friendship, and plenty of food.

Thanksgiving has been celebrated for more than 375 years. It is one of the few American holidays that different ethnic groups celebrate in many of the same ways. It is a holiday that belongs as much to Native Americans as it does to the descendants of the Pilgrims. It is a day when all Americans pause to think of the many reasons they have to be thankful.

No matter how you spend your Thanksgiving Day you help make it special. Just as you are thankful for friendship, family, help and care, others in your life are thankful for you.

Happy Thanksgiving Day.

A thought to remember: Life isn't a matter of milestones, but of moments.

Newburgh Slovenian Home Plans Grand Reunion

The Slovenian National Home, E. 80th presents a grand reunion honoring all past Slovenian Men/Women of the Year. It will be held at the hall on Sunday, Nov. 16, beginning with a Polka Mass at 1 p.m. Celebrant will be Fr. Dominic Mondzelewski, OSB, accompanied by the Wayne Tomsic Orchestra. Festivities will follow the Mass.

Dinner at 2 p.m., and dancing begins at 4 p.m. Music by The Wayne Tomsic Orchestra.

Donation is \$15.00. Advance tickets only.

For reservations please call Anna Mae (216) 341-6136, or Art: (440) 526-3270, or John: (216) 475-7946.

The language of love is spoken with a look, a touch, a sigh, a kiss and sometimes a word. --Frank Tyger

Festive Fred presents "A Polka Cilka-bration!"



17 great hit polkas & waltzes
Avenik played Cleveland-style

Featuring Cecilia Dolgan
& Fred Ziwich and the
International Sound Machine
CDs \$17 -includes postage

Send to: Sidro Records, 2892 Istra Lane,
Willoughby Hills, OH 44092

Tony's... Old World Plaza Barber Shop

Haircuts: \$7.00
664 E. 185 St.
at Abby Ave. and
Windward Rd.

HOURS:
7:30 a.m. 5:30 p.m. M-F
7:30 a.m. 5:00 p.m. Sat
We love the Slovenian
people. We want more of
them as our customers.



PERKIN'S RESTAURANT

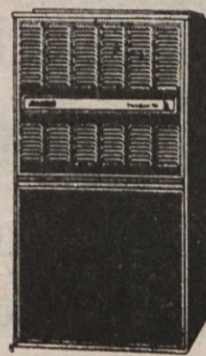
22780 Shore Center Dr.

Euclid, Ohio 44123

216 - 732-8077

Operated by Joe Foster

Make the gas company wonder if you've moved.



Our Freedom 90 gas furnace is one of the most efficient you can buy. Over 90% efficient - compared to around 65% for most older furnaces. You can shrink your monthly gas bill to a fraction of its former self. And enjoy greater peace of mind, thanks to the Freedom 90's lifetime limited warranty. So see your American-Standard dealer about the Freedom 90, and give your neighborhood meter reader something to wonder about.

**AMERICAN
STANDARD**
Built To A Higher Standard.

GORJAN
HEATING & COOLING
A Name For All Seasons

(440) 944-9444
207 Alpha Park
Highland Hts, OH 44143

In Memory

Thanks to Lillian Sadowski of Parma, OH who renewed her subscription and added a \$15.00 donation in memory of her parents, Mr. and Mrs. Frank Legan.

In Memory

Thanks to Frances Penko of Willoughby Hills, OH who renewed her subscription and added a \$15.00 donation in memory of her wonderful husband, Joseph Penko who died three years ago on Nov. 16, 2000.

In Memory

Thanks to Mary (Zgonc) Zallnick of Euclid, OH who renewed her subscription, and added \$25.00 for the 25th Anniversary of John F. Zgonc, from his family, Marilyn, John Jr., Donna and Carol.

Donation

Thanks to Polde Omahen of Richmond Heights, OH who renewed his subscription and added a \$25.00 donation.

In Memory

Thanks to John and Sylvia Klopce of Parma, OH who renewed their subscription and added a \$25.00 donation in memory of son John Yesenko.

CARST-NAGY Memorials

15425 Waterloo Rd.
481-2237

"Serving the Slovenian Community."

In Memory

Thanks to Veronica F. Petric of Euclid, OH who sent in a \$15.00 donation in memory of her father, John Petric.

In Memory

Thanks to Jean Rochon who renewed her subscription and added a \$25.00 donation in memory of her mother, Mary Gorenc.

Happy Thanksgiving

HANSA TRAVEL SERVICE

On the West Side visit
HANSA IMPORT STORE
and TRAVEL AGENCY

2717 Lorain Avenue, Cleveland 44113
631-6585

ALSO - VISIT OUR NEWLY REMODELED PATRIA IMPORT STORE

794 E. 185th Street, Cleveland 44119

We import various Slovenian good quality wines, mineral water (Radenska), all kinds of cookies or candies, plus a large selection of audio musical cassettes from Slovenia, herbal teas, etc.

STOP IN and VISIT US SOON.

Ask for Boris or Suzi
(216) 531-6720



St. Vitus Village

6114 Lausche Ave.
Cleveland, Ohio 44103

Are you ready to enjoy your retirement? Well then, St. Vitus Village may be the place for you. The village is a pleasant, relaxing environment with a large, beautifully landscaped courtyard. The village apartments are complete with appliances, including a washer and dryer. The facility has surveillance cameras, secured parking, fire protection, 24 hour emergency monitoring, cable TV and much much more. Feel free to contact Rudy Sterk at (216) 361-0300 with any question on how you or a family member can become a resident in our very special community.

To the American Slovenian Community and All Americans: Best Wishes for a HAPPY THANKSGIVING



Brickman & Sons, Inc., Funeral Home

21900 Euclid Avenue, Euclid

481-5277

Serving Families with Dignity and
Respect for over 92 years.



LAVRISHA

Construction & Repair

BUILDING IMPROVEMENT SERVICES
6507 St. Clair Ave. - Cleveland, OH 44103
216 / 391-0035

In Loving Memory



Albina Kaucnik

(nee Lovsin) - Died Nov. 16, 1995

Albina,

Another year, another day,
I miss you so much in every way.

I know you're with me wherever I go,
Because you're in my heart and in my soul.

You're in my dreams when I sleep at night,
Because you take my hand and you say it's all right.

It's so good to see your face,
To hear your voice, to feel your embrace.

You tell me that the day will come,
When once again we'll be together as one.

For now all I can do is live each day,
And wait for time to clear the way.

For now all I can do is go on as you wanted me to,
As you told me, you will be waiting for me.

I only ask God for one thing in life,
To be reunited with my wife.

I love you now and I will forever,
From here on earth to beyond the heavens.

Sadly missed by:
Ronald R. Kaucnik, husband

Frank Lovsin, brother
Ann Lovsin, sister
Frank Lovsin, father (deceased)
Mary Lovsin, mother (deceased)
Maria Lovsin, sister (deceased)
Angela Lovsin, sister (deceased)



ZELE & ZELE CO., L.P.A.
RONALD ZELE & SCOTT J. ZELE
 Attorneys at Law

Centre Plaza South
 Suite 330
 35350 Curtis Blvd.

Eastlake, Ohio 44095



Happy Thanksgiving

EMILEE'S BEAUTY SALON

6412 ST. CLAIR AVENUE
 CLEVELAND, OHIO 44103

EMILEE JENKO
 OWNER

BUS. 431-6224
 RES. 261-3427

Strel to Swim Parana River

A little over a year after completing his record-breaking swim of the Mississippi River, Slovenian extreme swimmer Martin Strel has announced a daring new project. The 49-year-old will take on 1,930 km stretch of the Parana River between Iguazu in Southern Brazil, and Buenos Aires in Argentina.

"The rules are clear. I will swim 12 hours per day at most, and in 26 days I wish to reach the goal and thereby set a record that those swimming after me will find difficult to improve on," Strel told the press.

This astonishing news came from Phil Hrvatin of Wachovia Securities.

Slovenian greetings

Postcard received from Slovenia: "Hello readers of Ameriška Domovina. This is your quiet friend John Pestotnik (from Richmond Hts., OH). I made it to Slovenia with my daughter Linda. Having a great time here. Things have changed compared to the past. See you soon."

Newburgh-Maple Pensioners News

November meeting of the Newburgh-Maple Heights Pensioners Club will be held on the 19th while the December meeting will be on the 17th. Both meetings will begin at 12 noon.

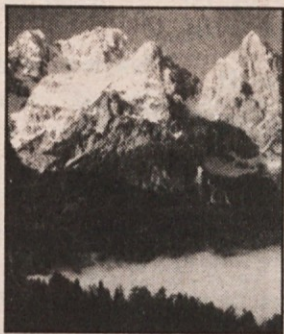
Tickets for the December meeting and dinner are available. Attend the November meeting to purchase. If unable to attend the November meeting, please call or inform any officer. Tickets must be purchased in advance.

Anyone interested, bring a \$5 gift to participate in the gift exchange.

--Olga A. Dorchak



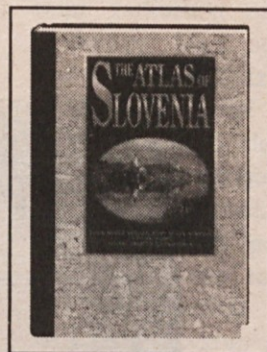
GIVE THE GIFT OF YOUR SLOVENIAN HERITAGE



National Atlas of Slovenia

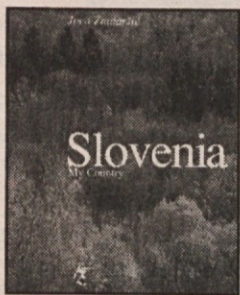
"It is indeed impressive when a country that is smaller than Lake Ontario and has about two million people - fewer than many U.S. cities - can put out a national atlas as well presented as this one."
 -The Library Journal, 2002

This is a captivating portrait of Slovenia to share with friends or give as a gift. 106 maps, 76 color photos and 24 graphs and tables in nearly 200 pages. Hardback - \$75. (Also available in Slovenian - \$50.)



The Atlas of Slovenia

The 3rd edition of the Atlas of Slovenia by publisher Mladinska Knjiga, it is extended and updated, with 218 pages of detailed, easy-to-read, five-color maps (scale 1:50,000) covering the entire country. This presentation is only possible because Slovenia is such a small country; the same type of atlas of Great Britain would require 1,320 pages of maps. This atlas is a great help in genealogical research; it has 386 pages, 239 maps and 175 photographs. It costs \$120.



Slovenia: My Country

This is one of the best photographic portraits of Slovenia ever published. It was produced by Joco Žnidaršič, the long-serving photo editor of DELO, the major daily newspaper in Slovenia. "My Country" captures the stunning beauty of Slovenia in 277 photographs over its 200 pages. An English narration is by Željko Kozinc. Price - \$90.



The Tourist Guide to Slovenia

This is the most extensive tourist guide to Slovenia available. It contains hundreds of photographs, maps, and town plans in its 720 pages. It's a handy companion for touring around Slovenia. Price - \$75.



Slovenija from the Air

There is no better way to appreciate the natural beauty of Slovenia than from the air. Over 200 stunning aerial photos in its 242 pages. Parallel texts in English, Slovenian and German. Price - \$90.



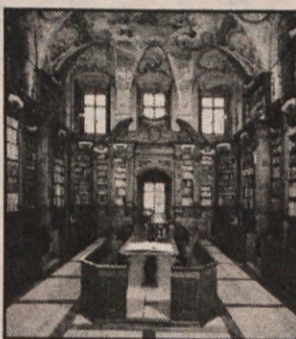
Handicrafts of Slovenia

This gorgeous book presents the craft art of over 200 craftsmen working in traditional forms. Includes a guide to artisans by region with contact information for those who wish to visit these artists. 315 pages with 532 color photos. Prices - standard edition - \$100, special collector's edition - \$125, pocket edition with 143 color photographs in 172 pages - \$45.



Plečnik's Market in Ljubljana

This book was occasioned by the extensive renovation of Ljubljana's famous Central Market, one of the most distinctive architectural symbols of the Slovenian capitol, designed by master architect Jozef Plečnik. 54 color and 22 b/w photos in 121 pages. Price - \$80.



Architectural Guide to Ljubljana

This is a great guide to Ljubljana and includes walking tours. 289 color photographs in 252 pages. Paperback - \$56; collector's hardcover edition - \$85.



Slovenian Folk Tales

An English version of one of the best-selling Slovenian children's books, with six Slovenian folk tales and 52 great full-color illustrations in 82 pages. Price - \$29.00.



Slovenian Cookery

Over 100 classic Slovenian dishes are provided in this recent publication. Recipes selected by Slavko Adamje, one of Slovenia's foremost chefs. 83 color photographs over its 144 pages. Attention is also given to the wines of each region. Price - \$45.00.

ALSO AVAILABLE

Guide to Slovenian Museums - \$58 / Slovenian Vineyards - \$80 / Golf in Slovenia - \$80
 Plečnik's Treasures: Ciboriums, Monstrances and Sacramentariums - \$80 / Slovenia: The First Ten Years (a photo essay with narration) - \$80 / The Making of the Slovenian State/1988-1992; and the Collapse of Yugoslavia - by parliamentarian and former Defense Minister Janez Janša - \$45

Orders can be placed by credit card on-line at: www.BooksofSlovenia.com
 or by sending a check (or purchase order) payable to

Delphi Associates to 453 Rialto Avenue, Venice, CA 90291.

Prices include shipping and handling.

For information call (310) 392-4843 or email BooksofSlovenia@attbi.com



More than 1,000,000 acres of land have been planted with Christmas trees.

In Memory of Senator Frank J. Lausche

Born
Nov. 14, 1895



Died
April 21, 1990

America's Greatest Slovenian

An Inspiration to All!



**The Frances and Jane S.
Lausche Foundation**

James V. Debevec, President; Madeline D. Debevec, Secretary-Treasurer; John M. Urbancich, Trustee



– Vesti iz Slovenije –

Izid predsedniškega tekmovanja na sobotnem kongresu SLS še ni jasn

To soboto bo v Rogaški Slatini potekal kongres Slovenske ljudske stranke. Največ zanimanja trenutno je v zvezi s tem, kdo od treh kandidatov bo izvoljen na novega predsednika stranke. Vodilna kandidata sta baje bivši predsednik Janez Podobnik in pa poslanec Peter Vrisk. Nazadnje tretji kandidat Ivan Bizjak. Volilni štabi vodilnih kandidatov obiskujejo lokalne odbore stranke in iščejo podporo. Tekma naj bi bila tako tesna, da bo odločil en sam glas. Tudi ni izključeno, da bi pred kongresom še prišlo do nekakšnega dogovora o vodilnih funkcijah v stranki.

V Trstu požig slovenskega mladinskega kluba "Cvetka Pečarja"

V ponedeljek ponoči so neznanci vdrl v klub Cvetka Pečarja, ki stoji v neposredni soseski univerzitetnega središča in ga redno obiskujejo slovenski študentje. Pohištvo in drugo opremo so znosili na kup, vse polili z bencinom in žažgali. Da bi bolj gorelo, cija našla dve plastični posodi za gorivo. Nobenega dvoma ni, da gre za ustrahovalno dejanje proti Slovincem. Ta je bil že tretji požig objekta, ki je bil zgrajen takoj po koncu vojne in nosi ime po padlem partizanu domačinu.

Preveč polpismenih Slovencev

Podatki o funkcionalni (ne)pismenosti Slovencev vzbujajo skrb, saj je velik delež ne-pismenih med odraslimi in tudi mladimi, starimi od 16 do 19 let. Na prvo ali drugo raven pismenosti (vseh je pet), ki ne zadoščata, za normalno delovanje v družbi, se je

uvrstilo kar 74 odstotkov Slovencev, starih od 16 do 64 let, od tega 64 odstotkov dijakov in 89 odstotkov mladih že zaposlenih.

Hrvati spet nagajajo – pred volitvami

V teku predvolilne kampanje na Hrvaškem (volitve bodo 23. novembra) so neljubi, toda usojeni sosedi spet nagajali. Razširili so školjčiče v Piranskem zalivu, kar je kršenje sporazuma o obmejnem prometu in sodelovanju, na Trdinovem vrhu pri vojašnici pa je v opremi bana Jelačića iz 19. stoletja nekdanji Tudjmanov svetovalec, zdaj odpadnik od Hrvaške demokratske zveze oz. kandida Hrvaške stranke prava Slaven Letica izzival slovenske vojake. Ti se za vsiljivca, ki je kršil slovenske predpise o gibanju na obmejnem območju, niso zmenili. O obeh incidentih, ko ju je označil državni sekretar Andrej Logar, je za zaprtimi vrati razpravljala tudi vlada. Slovensko zunanje ministrstvo je pri hrvaških oblasteh protestiralo.

Evro vse bliže Sloveniji

Dobro bi bilo, da bi v evropski mehanizem menjalnih tečajev vstopili v začetku leta 2005, evro pa bi lahko v Sloveniji uvedli leta 2007, je izjavil predsednik vlade Anton Rop po pogovoru na strateškem svetu za gospodarstvo. S tem se je strinjal tudi guverner Banke Slovenije Mitja Gaspari, ki je omenil tudi pričakovanje mednarodne in slovenske javnosti glede uvedbe evra (dolgotrajna pogajanja s članicami evroobmočja bodo tudi o vrednosti tolarja oziroma menjavi. Med pogoji za evro je tudi fiksiranje tečaja tolarja, predvsem pa bo treba znižati inflacijo, ki naj bi leta 2005 ne preseгла 3 odstotke. Za letos menijo, da bo inflacija v bližini 5,5 odstotka.

Iz Clevelanda in okolice

WCSB Radiothon—

To nedeljo se bo na clevelandski univerzitetni radijski postaji WCSB vršila tkim. radiothon oz. nabirka študentov. Med oddajo Pesmi in melodije iz naše lepe Slovenije med 9. in 10. uro dop., bodo člani Radijske družine sprejemali tudi v slovenskem jeziku ponudbe podpore za postajo. V tem času lahko telefonirate na 216-687-6900. Čeke s svojim prispevkom naslavljajte na: WCSB/CSU Foundation in jih pošljite na naslov: Rhodes Tower 956, 2121 Euclid Ave., Cleveland OH 44113. Radijska družina se vam zahvaljuje za vašo tovrstno podporo.

Maša za škofa Rožmana—

To nedeljo bo ob 10. dop. v cerkvi Marije Vnebovzete sv. maša za škofa dr. Gregorija Rožmana. Tabor DSPB rojake vabi, da se te sv. maše udeleže.

Novi grobovi

Frances Tomle

Umrla je Frances Tomle, rojena Petrich, vdova po Albertu, mati Alberta in Beverly Brand, 4-krat stara mati, 2-krat prastara mati, sestra Josepha Petrick, Pep Hren ter že pok. Franka, Ludwiga, Rose Podobnicar in Mary Kranjc. Pogreb je bil 12. novembra v oskrbi Želetovega zavoda, kjer so bili opravljeni pogrebni obredi, in pokopom na Ver-nih duš pokopališču.

Anna M. Tomsic

Dne 5. novembra je umrla 87 let stara Anna M. Tomsic iz Canal Fultona, O., rojena v Leadvilleu, Colorado, vdova po Franku J., mati Rozanne Hindman in Alana, 5-krat stara mati, 5-krat prastara mati. Pogreb je bil 11. novembra s sv. mašo v cerkvi sv. Filipa in Jamesa v Canal Fultonu.

Mary A. Perko

Umrla je Mary A. Perko, rojena Cherney, žena Louisa, mati Louisa in RONALDA, 10-krat stara mati, 15-krat prastara mati, sestra Ann Schimpf ter že pok. Rudolpha, Edwarda, Louisa in Josephine Globokar. Pogreb je danes v oskrbi Fortunovega zavoda s sv. mašo v cerkvi sv. Lovrenca in pokopom na Kalvarije pokopališču.

(dalje na str. 20)

Ponavljamo—

Poročali smo že, da AD ob Zahvalni dan prazniku, tj. 27. novembra, ne bo izšla, pač bo izšla prihodnji četrtek, 20. nov., nato zopet 4. decembra.

Na Slovenski pristavi—

To nedeljo s pričetkom ob dveh pop. bo na Slovenski pristavi pokušnja vina. Cena je \$30, vključena so okrepčila. Pokličite Maryann Vogel na 216-383-5709 za več informacij in rezervacijo nakaznice.

Abrahama srečal—

Preteklo nedeljo, 9. novembra, je Abrahama srečal splošni znani Stane Kuhar. Čestitajo in mu želijo ob tem življenjskem jubileju zdravja in veselje družina ter vsi znanci in prijatelji, vključno tudi vsi pri AD!

Pri Domu za ostarele—

Ta konec tedna, torej od 14. do 16. novembra, imajo prostovoljci pri Slovenskem domu za ostarele bazar in prodajo peciva. Ure so te dni od 9. dop. do 4. pop. Prodajajo tudi srečke za žrebanje, ki bo 12. decembra. Z vašim obiskom in sodelovanjem boste zavetišču in 150 stanovalcem pomagali.

Glasbena Matica vabi—

To soboto zvečer ob 7. uri ima pevski zbor Glasbena Matica koncert v SDD na St. Clairju Zbor je pod vodstvom Edwarda Ferrazzolija. Vstopnice so po \$10 in jih boste lahko dobili pri vhodu. Koncert ni združen z večerjo, bodo vas pa lahko postregli v prizidku.

Spominski darovi—

G. Viktor Štepec, Euclid, O., je daroval \$20 v podporo našemu listu, to v spomin očeta Cyrila. Ga. Mary Ann Selan, Perry, O., je darovala \$25, v spomin moža Michaela in mame Jennie Femc. Ga. Frances Penko, Willoughby Hills, O., je darovala \$15, v spomin na moža Josepha. Ga. Lillian Sadowski, Parma, O., je darovala \$15, v spomin na starše g. in ge. Franka Legan z Maple Hts. Ga. Agnes in g. Matija Golobič, Highland Hts., O., sta darovala \$20, v spomin na njeno sestro Angelo Štrcelj. Ga. Rose Mary Toth, Fairport Harbor, O., je darovala \$15, v spomin na starše Johna in Albino Mršnik. Lepa hvala vsem!

1. nagrada:

Sl. 199, 563 17079,

Avatar: Dušan JOVANOVIĆ, Koper



PRVI KORAK V POSTOPKU ZA MOREBITNO SPREMEMBO DRŽAVNIH SIMBOLOV –

Zgoraj so predstavljeni novi možni državni simboli, za katere je oblikovalec Dušan Jovanović iz Kopa prejel prvo nagrado na natečaju, ki ga je financiral državni zbor. Ocenjevalna komisija je podelila drugo in tretjo nagrado ter še štiri častne nagrade. Za prvo nagrado je Jovanović prejel 3,9 milijona tolarjev oz. kakih \$19.500 US. Ohranil je tri sedanje barve, rdečo, modro in belo. Bela je razvidna, na vrhnji polovici je barva modra, na spodnji pa rdeča. Poslanec Zmago Jelinčič, s katerim je običajno nemogoče strinjati, je zmagovalčeve ustvaritve označil za "ovitke za čokolado ali pa morda za kakšno pločevinko, v kateri bodo morski sadeži". Vsi nagrajeni možni simboli so trenutno na razstavi v Narodni galeriji –, bodo pa morali skozi ustavni odbor državnega sveta, o novih državnih simbolih bi nato morali glasovati poslanci sami, kar je pred prihodnjeletnimi (verjetno novembrskimi) splošnimi parlamentarnimi volitvami bolj težko verjeti.

Letno zborovanje Družbe za slovenske študije

Annual Meeting of the Society for Slovene Studies

Letošnje zborovanje bo potekalo od 20. do 23. novembra v torontskem hotelu Fairmont Royal York. Poleg sekcij, ki jih neposredno organizira Družba za slovenske študije, ki je sicer del American Association for the Advancement of Slavic Studies, so posamežni člani SSS tudi udeleženci drugih sekcij, na katerih je vsaj en referat posvečen slovenistični problematiki. Sledi seznam teh sekcij in sicer z datumom, časom, sejno sobo v zgoraj imenovanem hotelu, naslovom sekcije, udeležencem ter naslovom referata. V kolikor nisi drugi referati v sekciji slovenistične narave, so z redkimi izjemami izpuščeni. Seznam je podan v angleščini, kajti poteka celotno zborovanje kakor tudi izključno slovenske sekcije v tem jeziku.

Ur. AD

Thursday, November 20, 1:30 – 3:15 pm – Tudor 7
Reality in Folklore: Slavic Prose Genres

Veronica E. Aplenc, U. of Pennsylvania: "Socialist Discourse, Folk Practices: Everyday Talk about the Sense of Place in Contemporary Slovenia"

Thursday, Nov. 20, 3:30 – 5:15 pm – British Columbia
Society for Slovene Studies Annual Business Meeting
Open to all members

Friday, Nov. 21, 8:00 – 9:45 am – Quebec
Culture and Cultural Organizations among Slovenes in North America

Chair: Matjaž Klemenčič, U. of Maribor
Darko Friš, U. of Maribor: "Catholic Church Sponsored Cultural Organizations among Slovene Immigrants to the U.S.A."

Jerneja Petrič, U. of Ljubljana: "Literary Work of Slovene Immigrants to the U.S.A."

Milica Trebše-Stolfa, Slovenska izseljenska matica: "Cultural Organizations of the Slovenes of Canada"

Discussants: Jozef Figa, Hamilton College; Jernej Župančič, U. of Ljubljana

Friday, Nov. 21, 8:00 – 9:45 am – Territories
Historiography in the Post-Yugoslav Area
Oto Luthar, Scientific Research Center, Slovenia: "Between Reinterpretation and Revisionism: Slovenian Historiography in the 1990s"

Saturday, Nov. 22, 10:00 – 11:45 am – Montibello
Contrastive Phonology and Morphosyntax
Grant H. Lundberg, Brigham Young U.: "Tonemic Oppositions on the Slovene and Croatian National Border"

Sunday, Nov. 23, 8:00 – 9:45 am – Board Room
Recent Research by Young Scholars in Slovene Studies: Language, Music and Media

Chair: Metod Milač, Syracuse University
Donald F. Reindl, Indiana University: "A Fungu by Any Other Name: Slovene Mycological Loan Translations"

Maria K. Arko Klemenc, University of California, Berkeley: "Arranging the Nation in Slovenian Musical Practice"

Brian Pozun, freelance journalist, New York City: "Media Prospects in Slovenia: English-Language Sources"

Discussants: Tom Ložar, Vanier College (Montreal) and Veronica E. Aplenc, U. of Pennsylvania

Sunday, Nov. 23, 8:00 – 9:45 am – Manitoba
The Significance of Education in Forming the National Identity of Small Nations

Chair: Božo Repe, U. of Ljubljana
Irena Gantar Godina, ZRC, Slovene Academy of Sciences and Arts: "The Significance of Higher Educa-

tion in Forming Slovene National Identity"

Raymond H. Miller, Bowdoin College: "Jerney Kopitar's Views of Education: Language and Enlightenment in the Slavic Renaissance"

Andrej Rozman, U. of Ljubljana: "The Impact of Trnava University on the Forming of Slovak National Consciousness"

Discussant: Marija Tonkova, Komensky University, Bratislava, Slovakia

Sunday, Nov. 23, 8:00 – 9:45 am – New Brunswick
New Perspectives on Culture and Violence in South Eastern Europe

John K. Cox, Wheeling Jesuit U.: "Moments of Madness: Violence in Recent Slovene Literature"

Sunday, Nov. 23, 10:00 – 11:45 am – Saskatchewan
Moving Targets – Moving Researchers: Symbolic Spaces and Rituals between Memory and Discourse in the Last Thirty Years

Jurij Fikfak, Scientific Research Council, Slovene Academy of Sciences and Arts: "Winds of Change: Rituals between Tradition and Production of Local Identity"

Irene Portis Winner, Massachusetts College of Arts: "Social Structure and Freedom: A Semiotic Contrast – The Dialectics of Contested Conceptual Terms; The Power of Context"

Discussant: Thomas G. Winner, Brown U.

Sunday, Nov. 23, 10:00 – 11:45 am – Territories
Historiography since Yugoslavia's Breakup in Serbia, Croatia and Slovenia

Chair: Carole R. Rogel, The Ohio State University
Dubravka Stojanović, U. of Belgrade: "Serbian Historiography"

Neven Budak, U. of Zagreb: "Croatian Historiography"

Peter Vodopivec, Research Institute of Modern History, Ljubljana: "Slovenian Historiography"

Discussants: Audrey H. Budding, Harvard University and Dennison Rusinow, U. of Pittsburgh

Prihodnje leto bo to vsakoletno zborovanje AASSS, z njim pa Družbe za slovenske študije, v Bostonu.

Zora Tavčar: Naš človek Spomini na Vinka Levstika

(Tržaška pisateljica Zora Tavčar – njen mož je ptav tako znani pisatelj Alojz Rebula – je v prispevku /7 – 2003, str. 10-11, 13) za revijo Mladiko opisala tudi patra Franca Husuja, posredujem spodaj pa le tisti del, ki se nanaša na g. Vinka Levstika. Ur. AD)

Včasih se pošalim, da poznam kakih pet tisoč ljudi: med učenci, njihovimi starši in dedki, mojimi intervjuvanci (60) in njihovim krogom, primorskimi in ostalimi literati v Sloveniji, sošolci iz osnovne, srednje, višje (slovenske in nemške) šole, univerzitetnimi (iz Slovenije in Milana), med kolegi in vsemi, ki sem jim kdaj predavala, vaščani in okoliščani itd. bi ta številka najbrž ne bila pretirana. Tako bi lahko napisala knjigo o 5.000

znancih (predvsem o slovenskem jedru te množice), se ponudila nekaj vrstic z vsakim in bi že imela naslov: Naš človek.

Te knjige seveda ne pišem, pač pa se mi pogosto izrišejo pred očmi posamezni liki, predvsem tedaj, kko se želim vklopiti v tako imenovano "pozitivno mišljenje", saj se mi najraje ponujajo (tako srcu kot misli) svetle, spodbudne osebnosti.

Med take se danes vrvata zlasti dva, katerih življenjska pot se je zaključila to jesen. Oba sta tako rekoč istočasno vstopila v moj svet v enem zanimivejših izsekov mojega razgibanega življenja: v čas, ko sem dvakrat po približno dva tedna bivala v Rimu kot član neke komisije na Ministrstvu za pravosodje.

In kje naj bi se z njima srečala, če ne v rim-

skem hotelu Vinka Levstika: z enim kot gostiteljem, drugim kot s povabljenjem (to je bil pater Franc Hus, op. ur. AD) na vrsto kosil ali večerij. In ker gre za dva po njuni vlogi in mestu ne le v Rimu, ampak v širšem italijanskem prostoru, bi rada posvetila nekaj besed ne le njuni človeški osebnosti, ampak tudi njuni dejavnosti.

Gospod Vinko Levstik je bil – gospod. S svojo poslovno nadarjenostjo in svojim samozavestnim nastopom se je enakopravno sukal med ne le gospodarskimi, ampak tudi sicer veljavnimi rimskimi poslovneži in osebnostmi iz sveta politike, filma, gledališča itd.

V bistvu samouk si je pridobil ne le ugled držnega in uspešnega gospodarstvenika in premožnega človeka, pač pa tudi zaupanje v osebno sposobnosti, tako da je bil predsednik vseh rimskih hotelirjev, odlikovan z državnim redom viteza in še kaj.

V svoji restavraciji je gostil tako italijanske kot tudi druge tuje in domače vidne osebnosti. Pri tem je, če se je le dalo, zaposloval slovensko osebje in najbrž marsikateremu naših ljudi "brisal" račun: vsaj meni je izstavil – s podrobnim seznamom in (malce samosvoj stil) všteti poslovnimi in častnimi "kosili in večernimi sprejemi, na katere sem bila vabljen – in ga pred mojimi očmi "storniral" z dolgo poševno črto in z izjavo: "V priznanje za vse vaše kulturno delo, posebej za Slovence zunaj domovine!"

K njegovemu slogu pa je spadala tudi vsak dan sveža vrtnica na nočni omarici ter prelep vogalni apartma z razgledom: "Da se boste bolj udobno posvečali svojim nalogam na Ministrstvu!"

Sem je spadala tudi večerja za "ekscelenco", mojega nadrejenega, podsekretarja in predsednika komisije. (Sobica mi je vsekakor prišla precej prav, ker sem poleg nemščine v jezikovni skupini sprejela tudi srbohrvaščino (da bi bila perfektnjša, sem že na Opčinah v ta namen hodila na konverzajo – zaradi izgovarjave – k šahistu g. Fi-

(DALJE na str. 15)

Spomini na Vinka Levstika

(NADALJEVANJE s str. 14)

lipoviću, ki mi je oskrbel posebnega profesorja) in sem v hotelu na košatih preprogah laže in ob kasetofonu vadila svojo srbohrvaščino).

Seveda je v bivanje v Levstikovem hotelu spadala tudi vrsta srečanj s Slovenci z drugih kontinentov, od staršev gospodov Lajovicev na poti v Avstralijo do založnika kake slovenske znanstvene publikacije Trofenika iz Nemčije ali poznejšega slovenskega ambasadorja pri Svetem sedežu Faleža. Da ne govorim o kakšnih debatah ob omizjih, ki bi dvignile kvišku vsakega oznovca, kakšne pa celo mene...

Za oddih pa so bili izleti, kjer je prisledla tudi direktorica hotela in ožja poslovna sodelavka g. Levstika, gospa Nataša: Castalgandolfo, jezero Albano s kosilom v prijetnem hotelčku nad razgledno obalo, mesteca zgodovinskega spomina v rimski okolici.

Govor je tekel največ o hotelirjevih spominih o prehojenem pot, redkeje je je nanese na njegovo tržaško družino, poznala sem namreč vse tri hčere, ena je bila tudi moja učenka (vedno nasmejana Tatjana), druga je bila sošolka ene mojih hčera, še redkeje je bila na vrsti politika, kjer nisem poprijemala.

O kulturi, posebej tržaški, goriški in zdomski, je bila beseda prepuščena meni, zanimal se je za obogatitev svoje osebne knjižnice s sodobnimi deli. Marsikaj je vedel o sodobni italijanski literaturi in nekaj rimskih literatov tudi osebno poznal.

Skratka, bivanje pri Vinku Levstiku, tem uspešnem hotelirju (tudi v rimskem merilu), je bilo plodno in prijetno. In kadar v spominu zagledam njegov lik, okreten, ljube-

zniv, mladosten (pri mizi si je vedno samoumevno jemal razne pomlajevalne dodatke, tako da bi mu morala pripisati mnogo daljši življenjski tek), se vedno začudim slovenskim časnikarjem, ki so ob njegovi smrti znali le ponavljati zguljene čence o njegovih medvojnihih "pregrehanj", slonečih povetini najbrž na izsiljenih obtožbah, čeprav je pozneje na sodišču doživel oprostilno sodbo, niso pa znali poudariti, da je odšel podjeten in sposoben človek, ki si je ustvaril v Italiji ugled in bil med najuspešnejšimi na svojem področju, obenem pa je bil med redkimi, ki od svojega bogastva velikodušno podarijo lep delež za slovensko stvar, naj gre za cerkev ali kulturo.

Od tu je sledil opis p. Husa, ga. Tavčarjeva je svoj prispevek takole zaključila:

Obema rimskima prijateljema želim, naj jima bo naklonjeno vsaj zgoraj tisto priznanje, katerega jima domovina ni dala. Od moje strani pa - hvala vama za vse lepe rimske dni.

For the best sounds
of Slovenia

Listen to
THE SLOVENIAN HOUR

On 50,000 Watt
WCPN Cleveland Public Radio

90.3 FM
Saturdays 9-10 pm

for Requests call
Tony Ovsenik
440-944-2538

**Z AMERIŠKO DOMOVINO
STE VEDNO NA TEKOČEM**

Prijatelj's Pharmacy
St. Clair & E. 68 St. 361-4212
IZDAJAMO TUDI ZDRAVILA
ZA RAČUN POMOČI
DRŽAVE OHIO - AID FOR
THE AGED-PRESCRIPTIONS

JANEZ JANŠA o zakonih o tkim. "izbrisanih"

Novi volivci LDS in ZLSD na račun vseh davkoplačevalcev

V daljši izjavi, ki sledi, predsednik SDS Janez Janša obravnava zadevo, ki zadnje čase zelo razburja ne le politično, marveč celotno slovensko javnost, in to je državljanski status tistih prebivalcev Slovenije, ki svoje državljanstvo in z njim svoje pravice še nimajo povsem urejenih. Gre seveda predvsem za tiste ljudi, ki izvirajo iz nekdanjih republik izginule SFRJ.



Oba zakona o t. i. "izbrisanih" že nekaj časa vznemirjata slovensko javnost in delita slovensko politično prizorišče. Državni svet je na t. i. "tehnični zakon" izglasoval veto, nanj pa je že napovedan tudi naknadni zakonodajni referendum.

1. - Uporaba termina "izbrisanih" je zavajajoča, vendar žal že preveč uveljavljena, da bi jo spreminjali. Opisuje pa kategorijo prebivalcev Slovenije brez slovenskega državljanstva, ki so na dan 23. december 1990 imeli v Sloveniji stalno bivališče in bi bili morali v roku, ki ga je določil zakon, zaprositi za državljanstvo ali za (če državljanstva niso želeli) status tujca z začasnim bivališčem. To bi bili morali storiti najpozneje v dveh mesecih po roku, v katerem bi si bili mogli urediti državljanski status, vendar si ga niso hoteli.

Pogoji v zakonu so bili torej javno znani, rok za premislek dolg tako rekoč od plebiscita do februarja 1992, ko je bila Slovenija že mednarodno priznana država. Vsi prizadeti so vnaprej vedeli, da bodo morali v primeru, če ne želijo niti slovenskega državljanstva niti ne želijo zaprositi za status tujca, oditi iz države.

2. - Zakon o tujcih, sprejet 5. junija 1991, je določal zelo blage pogoje za pridobitev statusa tujca z začasnim prebivanjem, prav tako pa tudi za status tujca s stalnim

bivališčem. Predvideval je tudi številne olajšave za družinske člane itd.

Glavni pogoj za priznavanje statusa tujca s stalnim prebivališčem je bilo triletno neprekinjeno prebivanje v RS. Ta rok je bil s treh na osem let podaljšan šele julija leta 1997. Ministrstvo za notranje zadeve je bilo dolžno spoštovati obstoječo zakonodajo in je moralo po preteku zakonitih rokov uskladiti evidence z veljavno pravno podlago.

Tisti državljani katere od drugih republik bivše SFRJ, ki ni zaprosil niti za državljanstvo niti za status tujca z začasnim prebivališčem in je tako jasno izrazil voljo, da bo odšel iz države, seveda ni mogel biti več v evidencah prebivalstva RS. Dejstvo je, da večine t. i. izbrisanih takrat tudi dejansko ni bilo več v Sloveniji. Iz nje so odšli, ne da bi bili odjavili stalno bivališče.

3. - Dolga leta po osamosvojitvi kategorija t. i. "izbrisanih" v Sloveniji praktično ni obstajala. Javno znani so le nekateri problemi iz sredine devetdesetih let povezani z vračanjem oficirjev nekdanje JLA, npr. Aksentijevićem, za katerega je posredoval takratni poslanec Ciril Ribičič.

Kategorija t. i. "izbrisanih" je začela množično nastajati šele potem, ko je mednarodna skupnost ustavila srbsko agresijo v BiH in ko so se življenjske razmere v nekdanjih republikah bivše SFRJ drastično poslabšale.

Slovenija se je vsem tistim, ki so l. 1991 arogantno zavrnila našo zelo velikodušno ponudbo državljanstva, nenadoma zadelala kar privlačna država. In mnogi so se v Slovenijo ilegalno, brez prija-

ve, tako kot so iz nje odšli, tudi vrnili. Ali pa so se vrnili s potnimi listi drugih držav. V Sloveniji so bodisi v skladu z veljavno zakonodajo zaprosili za status tujca z začasnim prebivališčem in ga večinoma dobili, ali pa si zagotovili "status" t. i. "stalno izbrisanih", ki očitno na potencialni odškodninski borzi više kotira.

4. - Ker je kategorija t. i. "izbrisanih" vse bolj naraščala ter izvajala notranji in mednarodni politični pritisk, je slovenski parlament na predlog vlade julija leta 1999 sprejel zakon o urejanju statusa državljanov drugih držav, nastalih na območju nekdanje SFRJ.

Ta zakon je ponovno zelo radodarno omogočil podelitev stalnega bivanja vsem tistim, ki so v svoji vlogi dokazali, da od 23. 12. 1990 neprekinjeno živijo v Sloveniji, razen tistim, ki so bili v tem času obsojeni za težja kazniva dejanja.

5. - V zakon je poseglo ustavno sodišče in razveljavilo nekatere njegove določbe, med drugim možnost, da se zavrne podelitev statusa tistim, ki so bili v tem času obsojeni za težka kazniva dejanja.

V popolnem nasprotju z ustavo je ustavno sodišče določilo, da mora MNZ vsem t. i. "izbranim", ki so si status tujca medtem že uredili, avtomatsko izdati dopolnilne odločbe s priznavanjem stalnega bivanja za nazaj vse od plebiscita.

Ta sklep ustavnega sodišča je tako absurden, da si ga ni upala uresničiti niti vlada, saj je v direktnem nasprotju s 153. in v vsebinskem nasprotju s 155. členom

(dalje na str. 16)

Pesmi
in Melodije
iz Naše Lepe Slovenije
Radijska Družina Cleveland

ED MEJAC
Vodja Radijske Družine

WCSB 89.3 FM
Nedelja 9-10 am
Sreda 6-7 pm

2405 Somrack Drive
Willoughby Hills, OH 44094
440-953-1709 TEL/FAX
WEB: www.wcsb.org

**BRICKMAN & SONS
FUNERAL HOME**

21900 Euclid Ave. (216) 481-5277

Between Chardon Rd. & E. 222 St. in Euclid, Ohio

Novi volivci LDS in ZLSD na račun vseh davkoplačevalcev

(nadaljevanje s str. 15)

ustave. Državni organ namreč lahko izdaja odločbe le na podlagi zakona.

Ob polemikah v zvezi s tem vprašanjem, je zelo zanimivo stališče bivšega ustavnega sodnika, ki danes trdi, da mora MNZ odločbe izdajati brez zakona, ker zadostuje splošna odločba ustavnega sodišča. Ista oseba je namreč leta 2000 javno pozivala k bojkotu odločbe ustavnega sodišča o večinskem volilnem sistemu, češ da je protiustavna.

6. – Vlada je letos spisala predlog zakona o izvršitvi 8. točke odločbe ustavnega sodišča RS št. U-I-246/02-28, ki je ponesrečen tako po naslovu kot po vsebini. Zakon ne rešuje statusa t. i. "izbrisanim", ker ga že imajo. Kot pove že v prvem členu, gre za ljudi z državljanstvom drugih držav, ki imajo poleg tega v Sloveniji že urejeno stalno bivališče. Zakon pa jim podarja še neprekinjeno stalno bivanje za nazaj vse do plebiscita, kar jim v kratkem času omogoča pridobitev še enega potnega lista, še ene volilne pravice in možnost vlaganja odškodninskih tožb.

7. – Vlada je v obrazložitvi zakona trdila, da ta ne omogoča vnaprejšnjega izračuna posrednih finančnih posledic in da je govorjenje o 800 milijard dolarjev visokih potencialnih odškodninah zavajanje javnosti.

Zagotovo slovenski davkoplačevalci t. i. izbrisanim ne bomo nikoli plačali 800 milijard odškodnin, ker tega denarja kratko malo nimamo. Prav tako pa je gotovo, da se bodo v primeru sprejetja zakona odškodninske tožbe vlagale in da danes nihče ne ve, kje se bo ta številka ustavila. Če bi vsak iztožil samo milijon dolarjev, bi šle odškodnine s stroški vred čez 20 milijard dolarjev.

8. – Vlada je ob predstavitvi zakona trdila, da so vsi, ki so si medtem že pridobili status tujca in ki jim ga bi zakon podaril tudi za nazaj, doslej že dokazali, da so v Sloveniji neprekinjeno bivali vse od plebiscita.

To kratko malo ni res, saj jim tega ni bilo treba storiti. Zakon o tujcih, ki je veljal od leta 1991 do leta 1997, je namreč omogočal, da se stalno bivališče pridobi že po treh letih neprekinjenega začasnega bivanja v RS. Zato so v kategoriji t. i. "izbrisanih", ki jim želi vlada s t. i. "tehničnim" zakonom podariti status tudi za nazaj, in to brez posamičnega preverjanja, lahko spretno skriti tudi številni najbolj sporni posamični primeri izigravanja naših predpisov.

Gre namreč za tiste pripadnike nekdanje JLA, ki so leta 1991 sodelovali v agresiji na Slovenijo, nato po porazu brez odjave stalnega bivališča odšli iz nje, se udeleževali velikosrbske agresije in etničnega čiščenja na Hrvaškem in v BiH in se po ponovnem porazu večinoma ilegalno vrnili v Slovenijo. Nekateri so tu prijavi in dobili začasno

bivališče, po treh letih pa v skladu s takratnim zakonom status tujca s stalnim bivališčem.

Izpušča vse tiste, ki so 23. 12. 1990 stalno prebivali v Sloveniji kot državljani drugih takratnih republik skupne države, danes pa imajo morda državljanstvo kake tretje države, ki je nastala na ozemlju bivše SFRJ. Nikakor ni mogoče vnaprej trditi, da takšnih primerov ni, saj tega na hitro kratko malo ni mogoče preveriti.

11. – Predstavnica poslanske skupine LDS je ob utemeljitvi stališča večinske stranke, ki je zakon podprla, dejala, da človekove pravice nimajo cene. Človekove pravice posameznika ali skupine v družbi ali državi so omejene z enakimi pravicami drugih posameznikov in skupin.

Nazorni primer takšnega omejevanja pravic je denacionalizacija. Zakon je določil, da se nacionalizirano premoženje sicer vrne prvotnim lastnikom, vendar pa ti s tem niso dobili pravice, da bi vlagali odškodninske tožbe za čas, ko premoženja niso imeli v lasti in posesti in jim je bila s tem nedvomno povzročena škoda oziroma krivica.

Načelo pravičnosti in načelo spoštovanja človekovih pravic bi vsekakor terjalo, da se jim plača odškodnina, vendar bi v tem primeru država bankrotirala, večina davkoplačevalcev pa bi bila po nedolžnem zelo oškodovana. Omenjeno stališče

največje vladne stranke ponovno odpira to razpravo.

Kdor je torej leta 1991 nezakonito odšel iz države in se vanjo do julija leta 1994 vrnil ter takrat dobil začasno bivališče, je do spremembe zakona o tujcih julija 1997 že izpolnil pogoj za stalno bivališče. Poznavanje predpisov in matematike torej pove, da mu ni bilo nikoli treba dokazovati, da je v Sloveniji živel neprekinjeno od plebiscita naprej.

9. – Nepoznavanje matematike poskušajo predlagatelji zakona nekoliko kompenzirati s poznavanjem kvantne fizike, saj poskušajo dokazati, da je ista oseba v istem času lahko na dveh mestih oz. državah. Vsi tisti iz kategorije t. i. "izbrisanih", ki imajo danes potni list in državljanstvo držav, ki so nastale na ozemlju nekdanje SFRJ in ki februarja 2002 še niso obstajale, so si morali državljanstvo teh držav nekako v tem času pridobiti.

Težko so si ga pridobili avtomatsko preko nasledstva za nekdanjimi republikami, če tam niso imeli prijavljenega stalnega bivališča. Torej so morali stalno bivati tudi v teh državah. To seveda pomeni, da vsaj mnogi med njimi niso mogli neprekinjeno živeti v Sloveniji, kakor trdi vlada.

10. – Tako imenovani tehnični zakon o izbrisanih omogoča, da se stalno bivališče za nazaj podari samo državljanom drugih držav, ki so nastale na ozemlju nekdanje SFRJ.

Predlagani zakon je v temelju krivična do vseh lojalnih državljanov RS ne glede na nacionalno izvor, saj posledično zahteva, da ravno tisti, ki so bili lojalni slovenski državi ali so se zanjo celo aktivno bojevali, plačujejo odškodnino tudi tistim, ki so državo ogrožali ali na očiten način izigrali njene predpise.

Edini pravi motiv predlaganih neselektivnih odločitev je politični: LDS in ZL želita na hitro "pridelati" nekaj deset tisoč novih državljanov in volivcev.

Če bo oblastna večina v državnem zboru zakon ponovno potrdila kljub vetu državnega sveta, bomo vložili nanj pobudo ali zahtevo za naknadni zakonodajni referendum. Referendumskega odločanja ustavno sodišče ne more preprečiti, razen če ne dobi takšne zahteve od DZ. Če bo oblastna večina takšno zahtevo podala in tako preprečila referendumsko odločanje državljanov, bo s to odločitvijo prevzela nase vso odgovornost za posledice.

(KONEC)

Delo fax, 8. nov. 2003

Joseph L. FORTUNA

POGREBNI ZAYOD
5316 Fleet Ave.
Cleveland, Ohio
Tel. 216-641-0046

Moderni pogrebni zavod.
Ambulanca na razpolago
podnevi in ponoči.

CENE NIZKE
PO VAŠI ŽELJI!

V blag spomin

Ob tretji obletnici naše ljube in nepozabne mame



Ivanka Kete

Umrta 14. novembra 2000

Tri leta so že minila,
Odkar si, mama, šla od nas.
A vedno lep spomin je na Te,
Pogrešamo Te vsaki čas.

Hvala, naša dobra mama,
Vso ljubezen si nam dala,
Vse moči in vse skrbi.
Pri Bogu srečna Ti prebivaj,
V nebesih večno srečo uživaj!

Žaljuči otroci: Peter, Zinka,
Marija, Florjan in Frank

V blag spomin



John Yesenko

Umrta 10. novembra 2002

Res na svetu vse minljivo je,
a spomin na Tebe, dragi,
ne zamre. Odšel za vedno
si od nas. Vsa radost, sreča
je s teboj odšla.

Žaljuča mama Slavi,
oče John,
hčerki Debi in Shelli

BRALCI
AMERIŠKE DOMOVINE
Priporočajte naš list!

Sprememba naslova

Ko se selite, trajno ali začasno, ste lepo naprošeni, da naši pisarni posredujete pravočasno tako Vaš nov naslov kakor sedanji. To omogoča, da boste brez prekinitve dobivali naš list, prihranili boste pa pisarni strošek 60 centov, ki jih računa pošta za vsak povrnjen oziroma ne dostavljen izvod lista. Uporabljajte ta obrazec za posredovanje potrebnih informacij.

Nov naslov

Ime _____

Naslov _____

Mesto, Država, Zip _____

Star naslov

Star naslov _____

Mesto, država, zip _____

Dr. ZLATKO A. VERBIČ

Toronto, Kanada

Slovenska pianistka v Združenih državah

Vloga častnih konzulov v slovenski diplomaciji – Komentar

V Slovenskih medijih se kar pogosto pojavljajo vprašanja o vlogi in pomenu častnih konzulov Republike Slovenije v tujih državah. Nazadnje je bil najbolj kričeč primer zdaj že nekdanjega častnega konzula na Novi Zelandiji Dušana Lajovica, zoe morda ne bo odveč, če zapišem nekaj besed o tem, kako si sam kot nekdanji častni konzul za gospodarstvo predstavljam to za državo dokaj pomembno delo.

Slovenski častni diplomati so vključeni v inštitut častnih konzulov, kot je po Dunajski konvenciji (24. aprila 1963) urejeno na mednarodni ravni. Poleg tega dolžnosti častnih diplomatov ureja tudi zakon o zunanjih zadevah RS in pravilnik o notranji organizaciji in delu Ministrstva za zunanje zadeve, iz česar se razume, da to delo brez honorarja lahko opravlja slovenski ali tuji državljani oz. državljani z dvojnimi državljanstvom.

V izjavi, ki jo podpiše vsak novoimenovani častni konzul, ni omenjena nobena povezava s slovensko diasporo (kar se je izkazalo pri imenovanju častnih konzulov doslej za zelo pomembno), prav tako ni omenjena starostna meja (prostovoljna funkcija, brez honorarja), niso omenjena materialna nadomestila (kar se ureja po dogovoru), mandatna doba pa obe strani zavezuje za pet let.

Ob tem se poraja vprašanje, kako lahko častni konzul brez honorarja nastopa "v interesu države", pomaga pri razvijanju gospodarskega sodelovanja idr., da ga ljudje ne bi imeli za fanta ali za osebo, ki ima še neke posebne interese. To je bilo še posebej izraženo ob zadnji "aferi" v zvezi s častnim konzulom na Novi Zelandiji.

Zakaj se častni diplomati sploh odločajo za sprejem te funkcije, če to delo ni plačano, hvala pa tudi ni potrebna?

Mnogi mislijo, da to delo sprejemajo le ljudje, ki jim je le do "časti in slave".

Osebnostno sem trdno prepričan, da je večina častnih konzulov v tujini, ki smo slovenskega rodu, to delo sprejela iz golega rodoljubja, iz želje, da bi potem, ko lahko rečemo, da smo v tujini uspeli, nekaj prispevali tudi pri napredku rojstne domovine.

Seveda so tudi pričakovanja različna, uspeh pa je odvisno od razumevanja zadane naloge. Kadar pričakovanja niso dosežena, se to ne zgodi zaradi pomanjkanja dobre volje častnega konzula, pač pa običajno zato, ker ni dobil pravih navodil ali ker ni prejel za to opravičene materialne osnove, da bi lahko deloval v "interesu države".

Namesto da bi častni konzul bolje opravljal naloge, ki jo je sprejel, je pogosto prisiljen v improviziranje. S primerno materialno podlago bi bile aktivnosti častnih konzulov bolj usklajene in bolj v pomoč industriji, ki si želi prodreti na globalne trge.

V kanadskem Torontu, kjer delujem, so še številni avstrijski podjetniki uveljavili ravno ob pomoči svojih poklicnih diplomatov (ne častnih konzulov) – trgovskih atašeev, ki so jim pomagali pri tem, da imajo danes na torontskem področju prek sedemdeset podružnic, ki ustvarijo preko sedemsto milijonov dolarjev prometa. Tudi to je nedvomen dokaz, da uspeh zagotavlja le "trdna materialna osnova", ne glede na to, ali jo zastopa ali poklicni diplomat.

Zanimiv je tudi način izbora kandidatov za častne konzule. V času takoj po osamosvojitvi je bil pri tem upoštevan ugled posameznega kandidata, njegov gospodarski status, politična kompatibilnost z diasporo (važno je, da si naši!). ...

Od vseh, ki so bili povabljeni v to skupino, vključno z Neslovenci, pa je bilo pričakovati predvsem sodelovanje pri lobi-

ranju za mednarodno priznanje in pozneje lobiranje za slovenske nacionalne interese.

V resnici pa je tako, da je po imenovanju vsak častni konzul prepuščen sam sebi, svoji lastni najdljivosti, saj ob imenovanju ne prejme dovolj jasnih navodil za svoje delo.

Poklicni diplomati večinoma dobro opravljajo svoje delo, vključno s konzularnim delom v zvezi z diasporo, opazno pa je pomanjkanje gospodarskih svetovalcev zlasti v najbogatejših in najvplivnejših državah. V takih primerih je smiselno imenovanje častnih konzulov, ki lahko veliko naredijo pri razvijanju gospodarskega sodelovanja med Slovenijo in sprejemnimi državami.

Tu pa smo pred vprašanjem, kdo naj bi bil najprimernejši gospodarski promotor Slovenije? Znano je, da v slovenski diaspori ni velikih kapitalistov, ki bi bili hkrati tudi filantropi, da v teh državah Slovenija ni imela vplivnih politikov, ki bi delovali njej v prid, in da v krog častnih konzulov Slovenija ni imenovala upokojenih korporativnih liderjev in strokovnjakov. Očitno pa je, da zaradi pomanjkanja denarja tudi mlajših sposobnih lobistov ni zmožna pridobiti za sodelovanje.

V Kanadi imamo štiri častne konzule, je v nedavnem razgovoru z novinarji dejal eden od podsekretarjev ministrstva za zunanje zadeve. Ob tem bi moral povedati še to, da je Kanada gospodarska velesila, da je geografsko najboljše država z izjemno velikimi naravnimi bogastvi, da je socialno občutljiva in urejena država, članica elitnega kluba G 7+1 idr., ter da je le eden izmed teh častnih konzulov zadolžen za gospodarstvo.

Mesto Toronto je eno izmed najpomembnejših svetovnih gospodarskih središč, podobno kot New York, v katerem se stekajo številne finančne

(dalje na str. 18)

Ovacije za Dubravko Tomšič-Srebotnjak

New York (Delo, 25. okt. 2003) – Slovenska koncertna pianistka Dubravka Tomšič-Srebotnjak je bila ta teden srečen človek. V newyorški dvorani Carnegie Hall je med ovacijami sklenila turnejo z Bostonskim simfoničnim orkestrom, v Budimpešti pa so ji podelili grand prix za najboljšo letošnjo ploščo z deli Franza Liszta.

Dubravka Tomšič-Srebotnjak je v Bostonu na začetku meseca z Beethovno *Koralno fantazijo* otvorila jesensko sezono, za katero je *Boston Globe*, ki ima okrutne glasbene kritike, izrazil nezadržano navdušenje. "Igrala je bleščeče, dramatično, strastno, poetično in subtilno. Vsako kameleonsko spremembo atmosfere je spremljala z novimi barvami, dinamiko in artikulacijo," je zapisal glasbeni kritik Richard Dyer.

Pianistka je povedala, da je superlativi ne presenečajo, ker je v Bostonu zelo priljubljena in tam tudi najraje igra. Pravo kritiko pa je izrekla publika, ki je lahko neizprosna ali radodarna.

"Ameriška publika je bolj spontana od evropske in se veliko bolj neposredno odziva na to, kar sliši," je povedala po koncertu v New Yorku. "Če je glasba ne prevzame ali če koncerta ne doživi, bodo poslušalci vljudnostno zaploskali in to je vse. Če jim izvajalec ni bil všeč, ne bodo več prišli na koncert. Vseeno jim je, kaj o koncertu rečejo kritiki," je dejala Dubravka Tomšič-Srebotnjak.

"Če pa je publika navdušena, se tega ne boji pokazati. Svoja čustva pokažejo na vso moč in takoj. Vstanejo, začnejo kričati 'bravo' in se z ničimr ne zadržujejo. Doživeti uspeh v Ameriki je res lepo. Ljudje vam z veseljem pokažejo, da ste jim nekaj dali, da so uživali in da so vam pripravljeni vrniti. Ko naslednjič pridete na oder, seveda pričakujejo še več, vendar vas pozdravljajo kot starega prijatelja."

Dubravka Tomšič-Srebotnjak je zadnjih 15 let redna gostja koncertov na obeh obalah Združenih držav. V New Yorku je Bostonski orkester pod vodstvom Bernarda Haitinka odigral Beethovno *Koralno fantazijo* in *Peto simfonijo*, na koncu katere je bila vsa dvorana na nogah. Organizatorji se je veselijo.

"Če vas ima publika rada, tudi uprave orkestrov in koncertnih dvoran hitijo s povabili, ker hočejo napolniti dvorane. Do začetka drugega leta sem popolnoma zasedena," pravi pianistka. Tretjega novembra odhaja na turnejo v Kalifornijo, decembra pa bo s solističnimi koncerti spet nastopala v New Yorku in Oregonu.

Ervin Hladnik Milharčič

Podpirajte naše oglaševalce – Tudi ti pomagajo našemu listu, da lahko še izhaja redno, ko jih je toliko že ugasnilo!

Misijonska Znamkarska Akcija (MZA) Catholic Mission Aid (CMA)

je javna, nepridobitna, dobrodelna misijonska organizacija. Ustanovil jo je Fr. Charles A. Wolbang, CM. Registrirana je v mestu Columbus, Ohio, ZDA.

Za pomoč slovenskim misijonarjem zbira finančno pomoč za njih delo med ubogimi v misijonskih deželah ter za vzdrževanje bogoslovcev za domači misijon.

Hvaležni bomo za vsak dar, ki ga boste darovali v ta namen.

Spomnite se misijonarjev in ubogih v svojih oporokah. Za vse prejete darove izdamo potrdilo za "Income tax".

Uradni naslov:

MZA – CMA

17826 Brian Ave., Cleveland, OH 44119

Glavni odbor MZA-CMA, Cleveland

BRALCI
AMERIŠKE DOMOVINE
Priporočajte naš list!

Dvodnevni seminar v Celju ...

Slovenska politika zavrača tudi minimalni kompromis s Cerkvijo

Celje – Slovenija je ena redkih evropskih držav, ki nima sistematičnega pouka o verstvih, kaj šele o krščanstvu na vseh stopnjah izobraževanja, zato je "v Sloveniji ta tema nekaj posebnega", je menil Ivan Štuhec na dvodnevni simpoziju (7. in 8. novembra), ki je pod naslovom *Posredovanjem verskih vsebin v pluralni družbi različnih kulturnih in verskih vplivov* in v organizaciji slovenskega in avstrijskega odbora za srednevropski katoliški shod (maja 2004 v Mariazellu v Avstriji) in Teološke fakultete v Ljubljani potekal v Domu sv. Jožefa v Celju.

Po Štuhecevem mnenju se v evropskem prostoru pojavljajo popolnoma no-

va in drugačna vprašanja, ki bi se lahko tudi v Sloveniji, če se tam ne bi bilo treba neprestano vračati na eno temeljnih in nerešenih vprašanj za katoliško Cerkev, to je priznanje verouka s strani države.

Deset predavateljev (profesorjev na Teoloških fakultetah) in približno 70 udeležencev simpozija z gosti iz Avstrije in Hrvaške (tudi dva slovenska škofa, Franc Kramberger in Anton Stres) je utemeljevalo, da si zaradi podajanja občečloveških vrednot, pravice staršev in otrok katoliške vere in nenazadnje tudi zaradi ureditve v kulturno primerljivih državah verouk vsekakor zasluži mesto v javnem šolskem sistemu.

Po njihovem prepričanju se katoliška Cerkev "počuti izločeno iz vzgojno-izobraževalnega procesa, katoliški starši pa nimajo možnosti, da bi njihove otroke v javnih šolah vzgajali v skladu z vrednotami, ki jih živijo doma. Štiri katoliške gimnazije ne rešujejo tega vprašanja.

Katoliška Cerkev danes priznava in spoštuje pluralno in demokratično družbo, hkrati pa meni, da je njen delež in doprinos tej družbi takšen, da ima vso pravico do svobodnega delovanja in da je eden izmed dejavnikov, ki oblikuje sodobno družbo ter jo vrednotno bogati."

Štuhec je v analizi "neustrezne idejne zasnove slovenskega šolskega sistema za globalizacijske izzive" ugotavljal, da je naloga vzgojnoizobraževalnega sistema usposabljanje ljudi za globalno komunikacijo ne samo na polju tehnike in ekonomije, temveč na vseh poljih človekove dejavnosti, tudi na polju religioznega.

Nekonfesionalni predmet verstva in etika po njegovem ni zadosten iz številnih razlogov. Polasčanje določene politične opcije javne sfere in posebno šolstva kot enega največjih javnih sistemov,

neustrezno razumevanje načela ločitve cerkve in države, ostanki etatistične miselnosti, poskus uvesti paleoliberalno ideologijo skozi javni šolski prostor kot edini možni temelj za razumevanje svetovno nazorsko nevtralne države ... in ožene komunikacijskega prostora v Sloveniji pa so po njegovem v diametralnem nasprotju s sodobno odprto družbo globalne komunikacije in tudi v nasprotju s principi demokratične družbe in vloge moderne države.

S tem pa je po Štuhecu dan tudi pogoj za stalni konflikt med krščansko in liberalno kulturo. Štuhec vidi dve možni rešitvi: Cerkev mora svoje prizadevanje za verski pouk legitimirati iz pozicije državljana vernika, država pa se mora popolnoma idejno umakniti iz javne oziroma družbene sfere.

Anton Stres je menil, da slovenska država še vedno ne pristaja na tako pojmovanje vloge države pri zagotavljanju verske svobode, ki ni samo negativna, torej da država ne ovira udejanjanja svobode veroizpovedi kot temeljne človekove pravice, temveč je pozitivna, da torej pozitivno omogoča in ustvarja ugodne možnosti za uresničevanje te svobode, podobno kot ustvarja ugodne možnosti za razvoj kulture in športa.

Stres je ugotovil tudi, da se je raven dialoga med državo in katoliško Cerkvijo znižala. Medtem ko se je pred leti država pogovarjala s Cerkvijo v posebni komisiji s petimi podkomisijami, zdaj obstaja samo ena vladna komisija za reševanje odprtih vprašanj vseh verskih skupnosti.

Po Stresu ta komisija posluša želje, pritožbe, prošnje, predloge ... predstavnikov verskih skupnosti po lastnem izboru, ki jih potem spet po svoji presoji posreduje vladi, ta pa jih spet po svoji presoji obravnava in rešuje ali ne. Dialogskega, partnerskega odnosa oziroma pogovorov med državo in Cerkvijo ni več, pravi Stres.

Stres je med drugim dejal, da so v Cerkvi oblikovali "zasilno rešitev" ureditve verouka, do katerega imajo starši in otroci pravico: da bi se-

danji verouk, ki poteka po župnijah (eno uro tedensko – po Stresu sorazmerno malo, v t. i. evropski šoli je dve uri tedensko v prvih osmih letih šolanja), država vsaj priznala kot del vzgojnoizobraževalnega procesa in ga ovrednotila tako, da bi mu priznala status izbirnega predmeta, da bi torej šolarjem, ki hodijo

k verouku, priznali, da so s tem opravili en izbirni predmet, ki ga je sicer šola dolžna ponuditi (šola mora ponuditi najmanj tri izbirne predmete, lahko pa več; kot obvezni so z zakonom določeni tuji jezik, verstva in etika, retorika, državljanska vzgoja in etika).

D. P.

Delo fax, 10. nov. 2003

Spomini podpolkovnika Emila Cofa

10. del

Objavil je tudi spremembo imena Slovenskega domobranstva v "legalno" Slovensko narodno vojsko (SNV), v katero so vključili tudi "ilegalne" slovenske protikomunistične enote (četnike in druge), kot sestavni del kraljeve jugoslovanske vojske.

Vojaški del taborišča smo z maloštevilnimi individualnimi šotorskimi krili in raznimi zasilnimi sredstvi (drevesno lubje, veje in drugo) uredili, tako da smo mogli vzdrževati nek red.

Izročitev orožja na levem bregu Drave nas je precej demoralizirala, vendar smo se malo pomirili z neoficielnimi izjavami raznih angleških oficirjev in drugih obiskovalcev, da nas bodo v kratkem prepeljali v Italijo v Palmano.

Formirali smo štiri polke: 1. in 2. še v Sloveniji, po naredbi štaba Slovenske narodne vojske; 3. polk pod poveljstvom majorja Maksa Kunstlja, in 4. polk pod poveljstvom majorja Antona Mehleta.

Domobranski štab se je pod poveljstvom generala Franca Krenerja preimenoval v štab Ljubljanske divizije Slovenske narodne vojske pod poveljstvom generala Ivana Prezlja, ki je že bil v Italiji.

Naši sosede pa so bili Srbi, pod poveljstvom podpolkovnika Tatalovića, s katerim sva se dobro razumela, tako da mi je 24. maja ponosno dejal: "Mi smo uspeli, da se združimo z našimi; glejte, da pridete kmalu za nami".

Na žalost smo šele pozneje zvedeli od Vlada Ljotića in treh drugih Srbov, ki so v Sloveniji ušli partizanom in povedali generalu Krenerju,

da so jih Angleži močno zastražene kot prve 24. in 25. maja izročili jugoslovanskim partizanom.

A ne prvemu, ne drugemu trem (Krener, op. ur. AD) ni verjel. Vendar je 26. maja odšel na angleško poveljstvo v Celovcu po informacije. Tam pa je dobil povelje, da morajo biti do 31. maja vsi slovenski domobranci prepeljani na določeno mesto.

Po vrnitvi v taborišče je ukazal, da 27. maja odidejo podpolkovnik Šturm z dopolnilnim bataljonom, žandarmerijski bataljon, major Škof s tehnično četo in del štaba z generalom Krenerjem, poročnikom Kováčem in podporočnikom Meršolom. Naslednje dni pa po vrsti 1., 2., 3. in 4. polk.

Ta dan je k meni prišel major Mehle, poveljnik 4. polka in me prosil, da ga pustim naprej, ker ima v svojem polku zelo veliko civilnih beguncev (Gorenjcev) in se boji, da če ostane zadnji v Vetrinju, ne bo mogel držati reda.

Poslal sem ga, naj gre s to prošnjo k generalu Krenerju, ki je po tem obrnil vrstni red za odhod polkov: 4., 3., 2. in 1. Zaradi tega jaz nisem bil vrnjen in sem ostal pri življenju.

28. 5. 1945: Zaradi različnih nasprotujočih si informacij so zjutraj general Krener, polkovnik Mirko Bitenc, dr. Basaj in dr. Bajlec (predsednik in član NOS) odšli v Celovec na poveljstvo, kateremu je načeloval general major sir Murray, poveljnik 6. britanske oklepne divizije, s prošnjo za točno informacijo, kam odvažajo domobranci.

Sir Murray jih ni sprejel, temveč Krenerju po svojem adjutantu poslal

(dalje na str. 19)

Dr. Zlatko Verbič

(nadaljevanje s str. 17)

in sploh gospodarske silnice; v tem mestu so danes 103 gospodarske in diplomatske misije, čeprav je politično središče Kanade v glavnem mestu Ottawi.

Tuja predstavništva v Torontu skrbijo predvsem za predstavljanje lastnih produktov in hkrati za navezovanje poslovnih stikov s kanadskimi in ameriškimi partnerji.

Tudi Slovenija bi s skrbno pripravljenim programom lahko bistveno izboljšala gospodarsko sodelovanje s Kanado, saj imata državi veliko skupnih interesov – koprška luka bi lahko Kanadi služila kot vrata na srednje in južnoevropsko tržišče, Toronto pa bi Sloveniji služil kot vrata na celotni severnovzhodni del severnoameriškega tržišča.

V Torontu bi prav gotovo moral biti nastanjen tudi poklicni diplomat, zadolžen za gospodarska vprašanja, saj častni konzul ob ohlapno določenih pravilih igre in skromnem proračunu ne bo mogel dosegati vidnejših uspehov.

Dr. Zlatko A. Verbič
Nekdanji častni konzul –
gospodarstvo, Toronto

Spomini podpolkovnika Emila Cofa

(nadaljevanje s str. 16)

v slabi nemščini nepodpisani listek s sporočilom:

"1. Dano mi povelje, ki pravi, da bo vaša enota po železnici odpotovala ob določenih časih na določene kraje.

2. Nisem bil poučen o cilju teh vlakov in o tem ne vem nič določenega. To se me v ostalem tudi nič ne tiče.

3. Po povelju je treba ta prevoz, kolikor je to človeško mogoče, opraviti brez uporabe sile. Name ravam to povelje izpolniti in bom zelo obžaloval, če bi pri tem moral uporabiti silo.

4. Kot vojak izpolnjujem povelje, katero sem prejel z višjega mesta. Vi kot vojak mi morate pri tem biti v pomoč."

Medtem je v Vetrinju – pod grožnjo sile – stopil na angleške kamione četrti polk pod poveljstvom majorja Mehleta.

29. 5. 1945: Ker poslane izvidnice niso ugotovile nič sumljivega, je po načrtu ta dan odpotoval 3. polk pod poveljstvom majorja Maksa Kunstlja in artilerijski divizion, kateremu je poveljeval major Jelko Hočevar.

30. 5. 1945 je odšel 2. polk, pod poveljstvom podpolkovnika Vuka Rupnika. Ta je v neki hiši v Pliberku zvedel, da z jugoslovanske strani pripelje vlak s praznimi tovornimi vagoni, v katere natrpajo vojake in jih odpeljejo v Jugoslavijo. Zato je naročil nekaterim, pri njem zbranim častnikom, naj se vojaki razbežijo, kar pa so odklonili, češ da je vojne konca in se ne more ponoviti, kar se je zgodilo leta 1943 v Kočevju.

Poveljujoči angleški major Winn je Rupniku, ki mu je povedal o nevarnosti, ki čaka domobrance v Jugoslaviji, odgovoril, da mora transport odpraviti in da ga ne zanimajo cilji; Tita pa je označil za dobrega človeka in da se nimajo domobranci ničesar bati. Vendar je zadržal Rupnika od vstopa na vlak.

Popoldne se je vrnil v Celovec dr. Janez Janež, ki je odpotoval s 3. polkom in kko je videl, da angleški vojaki izročajo

stražarji in vsi oni, ki mislijo, da bi jih partizani pobili.

Konec 10. dela

Svob. Slov., 9. okt. 2003

11. del – Konec

Odredil sem tudi, da to mora izvršiti 1. bataljon do 22. ure, 2. med 22. in 23. uro, in 3. od 23. do 24. ure. Dal sem navodila za kretanje proti zahodu, preko Drave v Ziljsko dolino in od tam preko Alp v Italijo v Palmanovo, kjer so po podatkih, ki sta jih prinesla pater Prešeren in župnik Žerjal, boljše razmere. Ponoči sem se tudi jaz skupaj s Stanetom Bitencem, poveljnikom 1. bataljona, umaknil iz taborišča v Celovec.

Napisanega v gornjem odstavku se dobro spominjam, ker sem ga zapisal že junija 1948 v pisni izjavi, podani v Buenos Airesu gospodu Milošu Staretu, predsedniku Društva Slovencev, takoj po prihodu v Argentino. Poročilo se nahaja v arhivu ZS (Zedinjene Slovenije).

31. 6. 1945: Ob 10. uri mi je v Celovcu polkovnik Mirko Bitenc na-

ročil, naj se ob 12. uri javim grupi Poljakov v Grabsteinu, pripravljen za odhod v Italijo, v Rimu, k dr. Mihi Kreku, katerega naj bi vprašal, ali je prejel domobranski denar, katerega mu je pred kratkim poslal po dr. Cirilu Žebotu.

Poljaki so celo grupo, ki se je javila istočasno z menoj – častnika Frankelj in Buda ter narodna odbornika dr. Jelenc in duhovnik Kranjec – ljubeznivo sprejeli in pogostili.

Ob 15. uri smo stopili na zadaj s platnom zaprto kamijoneto in se odpeljali. Brez težav smo se vozili preko Beljaka, Trbiža, Žabnice in po Kanalski dolini do Vidma, razen krajših počitkov, ki sta si jih privoščila šoferja. V italijanskih mestih smo videli rdeče in zelene partizane.

13. 6. 1945 smo nadaljevali pot do Treviza, kjer smo bili lepo sprejeti od Slovencev, ki so se pravočasno umaknili naravnost v Italijo in se naselili v praznem bloku velike normalne vojašnice šestih ali osmih blokov, ki so bili zavzeti od Poljakov, Judov in drugih narodnosti.

16. 6. 1945: Kranjec je odpotoval naprej proti jugu. Drugi pa smo ostali v taborišču, kjer je bil zelo aktiven dr. Kociper.

18. 6. 1945: Dopolodne sta prišla iz Rima narodna odbornika Avsenek in dr. Šmajd, popoldne pa še Žitnik, ki mi je povedal, da je dr. Krek prejel domobranski denar. Zato sem se jaz priključil že preje prišlim Slovincem in z njimi v sledečih tednih prešel skozi razna taborišča, kot Riccione, Barletta, Senigalia in Servigliano, kakor so nas selile zavezniške oblasti in nas oddale svoji organizaciji UNRRA, ki je skrbela za begunce. Najprej sem ostal v Servigliano, vendar sem se v kratkem času preselil v Senigalijo.

V Riccione sem se srečal z g. Francem Heinricharjem, katerega je poveljnik SNV, general Ivan Pregelj, poveril za obveščevalno službo v Italiji. Prosil me je za sodelovanje. Ker sem še vedno – kot mnogi – verjel, da vojna še ni popolnoma končana in da nas bodo zaveznički še potrebovali v sporu s Titom, posebno

še, ko so partizani sestrelili nad Primorsko dve zavezniški letali, sem to dolžnost sprejel.

Z njegovim avtom enkrat, dvakrat pa z njegovo kamijoneto sem obiskal generala Prezlja v Eboli, kamor so zaveznički preko Forlija preselili našo vojsko iz Palmanove.

Drugače pa sem redno obiskoval naša izseljenska taborišča (Servigliano, Senigalia, Riccione), za kar sem uporabljal vojaške kamijone Poljakov. V taboriščih sem se vedno najprej sestel s predsednikom taborišča, potem pa z vojak, in vzdrževal njihovo moralo.

O enem od obiskov v Servigliano v letu 1946 se spominjam, da sem se zadikrat v življenju srečal z generalom Leonom Rupnikom, ki je prišel neko popoldne, da bi eventualno tam dobil zatočišče.

Predsednik taborišča g. Stanislav Žitko pa je odredil, naj vsi begunci ostanejo za časa njegovega obiska v barakah, da se generalu Rupniku pokaže, da ni dobrodošel, češ da bi bili z njim tudi ostali begunci v nevarnosti, da bi jih Angleži nasilno izročili v Jugoslavijo. Ne vem kdo in kje je generalu sporočil, da mu ne dovolijo nasestitve v tem taborišču.

Vsi razen podpolkovnika Šproca in še dveh ali treh oseb so to odredbo izpolnili. Omenjeni trije ali štirje gospodje in jaz pa smo generala Rupnika sprejeli in se z njim v eni od manjših barak v bližini vhoda v taborišče nekaj časa pogovarjali, nakar je žalosten odšel in vstopil v hrvaško begunsko taborišče v mestu Fermo.

Tudi jaz sem pozneje odšel, ne da bi še pozdravil predsednika taborišča, ker sem bil razočaran zaradi njegove neumestne odredbe.

Posebno pa sem bil prizadet, ker sem takrat že vedel, da so Angleži odlikovali svojega župana na otokih v kanalu La Manche, med Francijo in Anglijo, z najvišjim redom hlačne podveze, ker je za časa nemške zasedbe teh otokov med drugo svetovno vojno, mirno sodeloval z nemškimi oblastniki in tako zavaroval otočane okupatorskega nasilja.

(dalje na str. 20)

Children give you their trust
without question.

Give them a future without doubt.

\$10,000 Student Term
Life Insurance

For only \$35.00 a year

Secure the future of a child you love!

For only \$35 a year, children up to age 19 and in good health can obtain \$10,000 of life insurance coverage with the KSKJ Student Term Life Insurance Certificate! The policy then converts to a guaranteed, \$50,000 Whole Life policy at age 25, regardless of their health or occupation.

KSKJ Life!
AMERICAN SLOVENIAN CATHOLIC UNION

American Slovenian Catholic Union, KSKJ
2439 Glenwood Avenue | Joliet, IL 60435
Toll Free: 800.843.5755 | Web: www.kskjlife.com

Misijonska srečanja in pomenki

1501. Nepozabno praznovanje

Spomnimo se tudi v MSIP dveh velikih misijonarjev sodobnega sveta: papeža Janeza Pavla II. in matere Tereze. Obhajanje srebrnega jubileja papeževe službe in razglasitev matere Tereze za blaženo sta bili slovesnosti, ki se bosta trajno zapisali v anale leta 2003 v zgodovini človeštva. Tako rekoč vsi zemljani, ki jih doseže glas voditeljev Cerkev in javnih občil, so bili v teh dneh vsaj malce v mislih pri njiju – osebnostih, ki sta vidno zaznamovali 20. in 21. stoletje, ki bosta pustila globoke duhovne in vidne sledi v zgodovini Cerkev in sveta. Javna občina so jima v vsej spoštljivosti in priznavanju njunega dela namenila veliko prostora.

Ob 25. obletnici izvolitvi krakovskega nadškofa kardinala Karla Wojtila za papeža (16. okt. 1978) in razglasitve matere Tereze iz Kalkute za blaženo (19. okt. med papežovo mašo na trgu sv. Petra) se je veselila vsa katoliška Cerkev, z njo pa tudi vsi ljudje blage volje. Kdo ne bi bil vesel teh dveh velikanov duha in dobrih del: papeža Janeza Pavla II., ki z besedo in v dejanju, zadnja leta pa tudi s trpljenjem izpričuje, da obstaja še neki drug svet, v katerem mora biti dobro poplačano, in preproste redovnice matere Tereze, ki se je za časa življenja sklanjala predvsem k ubogim, zavrženim, umirajočim, te dni pa je bila povzdignjena na oltar v čiščenje.

Velikokrat sta bila skupaj, velikokrat sta se njuna pogleda srečala, roki sklenili v trdnem prijateljskem stisku, besede bile izrečene v občudovanju dela drugega, predvsem pa Vemogočnega, kateremu so bile namenjene njune misli in prošnje. Dobro sta vedela, da bi bila brez pomoči od zgoraj in skrivnostnih poti božje previdnosti danes čisto drugje, kot sta: on v Rimu na prestolu prvaka apostolov z vso težo pa tudi blagoslovom papeške službe, on od misijonske nedelje med številnimi blaženimi, ki jih je razglasil prav ta papež. Oba velika misijonarja sodobnega sveta. Papež že od začetka službe s povabilom vsem vernim in drugače prepričanim ljudem: Odprite vrata Kristusu, mati Tereza z zgledom, kako lahko najbolj neznan in za marsikoga celo ponižujoče opravilo na tem svetu postane sila veliko v božjih očeh – smernik mnogim, ki hlepijo po velikih dejanjih, pa ne zmorejo majhnih.

Nista spremenila sveta na bolje, sta pa današnjemu človeku pokazala pravo pot in smer: vsak dan in vsak trenutek v svoji družini, okolju, na delovnem mestu živeti poklicanost k svetosti. S tem, kar si, in ne predvsem, kar imaš, kar tako občuduje ta svet. Potem je mogoče spremeniti svet. Če začneš pri sebi, na kolenih in z rožnim vencem v roki, tedaj iz malega zraste veliko: iz trpljenja pričevanje, iz malih vsakdanjih dejanj in ljubezni do bližnjega na ulicah Kalkute svetost.

To smo občudovali vsi, ki smo z molitvijo in dobro mislijo spremljali papeža Janeza Pavla II. ob jubilejnim praznovanju njegove papeške službe v Rimu in povzdignjenju matere Tereze med vredne oltarja. (Povzeto iz *Družine*)

“Mati Tereza je božje sporočilo za naš čas” – to so besede preroka Janeza Pavla II.

Pri obeh lahko govorimo o skupni duhovni usmeritvi in viziji tretjega tisočletja, ki nas v marsičem preseneča in izziva. Mati Tereza in Janez Pavel II. – naj živita! Tako med nami, kot tudi v nas!

Darova: Ob misijonski nedelji \$50 za misijonarje darovala Terezija Pucko. Dar bogoslovca \$100, ki ga vzdržuje v Ugandi, je poslala Stana Oven. Bog plačaj stotero, pa tudi onim, ki pošiljajo darove Rudiju Knezu in Marici Lavriša.

Od srca do srca iz misijonskega sveta

Sr. Agata Kociper iz Brazilije: “Ob letošnjem srečanju s slovenskimi misijonarji v Tinjah na Koroškem 26. in 27. julija sem bila vesela srečanja tudi z g. Sonjo Ferjan, katera je podala zanimivo poročilo o delu Misijonske znamkarske akcije ter o MZA sodelujočih. Čestitam vsem sodelujočim ter želim še v bodoče obilo božjega blagoslova pri tem plemenitem delu misijonskih laikov v zaledju. Ker me še nimate na vašem seznamu potrebnih in delujočih misijonarjev, se vam predstavljam kar z mojim člankom, ki je izšel v *Družini* 6. junija:

MED BRAZILSKIMI INDIJANCI

Sem sestra salezijanka, rojena v Odrancih v Prekmurju. Minilo je 20 let od začetka mojega misijonskega delovanja med prebivalci obsežne Brazilije, predvsem med Indijanci. Lani so mu zaupali službo ravnateljice na državni šoli, kjer obiskuje pouk kar 1600 učencev, tj. od prvega razreda osnovne šole pa do zadnjega razreda srednje šole. Ob tej zelo odgovorni službi sem si nabrala nove poklicne, osebne pa tudi pastoralne izkušnje. Večkrat se čutim ne vredno orodje v božjih rokah, vendar vdano sprejemem dejstvo, da Bog uresničuje božje načrte tudi preko mene, če-

prav “po krivih črtah”.

Začeli smo vpisovati učence, ki se bodo v novem šolskem letu šolali pri nas. Prošenj za vpis je vse preveč – za učiteljsko osebje, ki ga imamo. Predvidevamo, da se bo število učencev povečalo preko 100. Nekateri razredi so že tako in tako prenapolnjeni. Štejejo točno 60 učencev. To je vsekakor preveč za kakovosten pouk, a moramo dejstvo sprejeti in se pri pouku potruditi za najboljši uspeh. Profesorji in učitelji morajo veliko potrpeti. Hvala Bogu, da so tudi pripravljeni na to, tudi na velike težave, ki jih čakajo. Vsi pa se morajo tudi dodatno izobraževati. Država namreč od učiteljev zahteva, da do leta 2005 končajo predpisani študij na eni od fakultet. Tako, da učitelji v počitnicah študirajo in polagajo redne izpite. Tako sem tudi jaz lani končala študij zemljepisa.

Veseli smo pa še ene pridobitve. Namreč Ministrstvo za šolstvo je lani v začetku šolskega leta potrdilo šolski program za poučevanje otrok od prvega do četrtega razreda. Ta program so za naše amazonsko področje, kjer sestre salezijanke vodimo šole, izdelali učitelji domačini, temelji pa na materinem jeziku in kulturnih vrednotah indijanskih plemen. Torej Indijancev pa je tukaj v mestu Sao Gabriel de Cachoeira, 1250 km oddaljenem od amazonske prestolnice Manausa, kar 98 odstotkov prebivalstva. Veliko si obetamo od novega državnega predsednika Lula, ki se zavzema tudi za prezirane in zapostavljene Indijance.

Zelo vam bomo hvaležni za vašo podporo v molitvi, da bomo sestre salezijanke in tudi ostalo učiteljstvo dobro opravljali svojo odgovorno službo. Zelo vam bomo hvaležni za vašo materialno podporo, ki jo bomo uporabile za najbolj potrebne. Iskreno vas pozdravljam, vaše plemenito delo pa bom vključila v moje molitve. Sr. Agata Kociper. Moje naslov: S. Agata Kociper, Praga Don Sebastiao Baggio S/N 69750-000 Sao Gabriel da Cachobira – AM Brasil. Misijonarji – letošnji jubilarci: Sr. Marjeta Mrhar, 80. rojstni dan – odšla na Madagaskar 11. aprila 1961.

Lazarist Franc Buh, 75. rojstni dan – deluje na Madagaskarju 35 let.

Sr. Martina Arhar, 70. rojstni dan – v Egiptu od 12. decembra 2000.

Sr. Terezija Pavlič – na Madagaskarju od 1. 1968, 35 let dela v misijonih.

Jezuit Janez Mihelčič – 35 let v misijonih, na postajah na Japonskem in Kirgizstanu.

Jezuit Jože Grošelj – v misijonih 25 let, na postajah v Zambiji, nato Malaviju in zopet v Zambiji.

Sr. Agata Kociper – 20 let dela, v Braziliji.

Škofijski duhovnik Janez Krnelj, 15 let na Madagaskarju.

Čestitamo in zahvala za toliko žrtve in delo, ki ga more nagraditi samo božji Misijonar. Naše delo pa je, da jim pomagamo materialno in jih zvesto spremljamo z našimi molitvami – tako pomagamo graditi božje kraljestvo.

Hvaležen misijonski pozdrav!

Sonja Ferjan

79 Lunness Rd., Toronto, Ont.
M8W 4M7 Canada

Cof: Spomini

(nadaljevanje s str. 19)

Enako je general Rupnik, namesto da bi kot star gospod mirno preživel dobo okupacije, prevzel najprej službo župana mesta Ljubljana, ki je bila tedaj pod italijansko okupacijo, potem pa slu-

žbo predsednika Ljubljanske pokrajine pod nemško okupacijo. Tako je olajševal, kolikor je mogel, okupatorske nadloge. Sedaj so pa slovenski komunisti zahtevali od Angležev, naj jim Rupnika izročijo, da bi mu oni sodili kot “izdajalcu”. Ne vem, kdaj pa je

It's Time for your eye exam!

J. F. OPTICAL

Eye Care Specialists
Eye Exams

Latest in eye fashion - Contact Lenses
We Welcome Your Drs. Prescription

775 E. 185th St.

Cleveland, OH 44119

Tel.: (216) 531-7933 (34)

Eye Glasses

Repaired

prej imenovani g. Žitko zapustil taborišče in odšel v komunistično Jugoslavijo, ker ga na sledenjem obisku taborišča nisem več našel.

Leta 1947 pa, ko smo se končno vsi zavedli, da bomo morali v emigracijo, sem pustil to službo in sprejel mesto oskrbnika v Trani IRO begunski bolnici, kjer sem ostal, dokler nisem v maju 1948 odpotoval v Argentino.

In tako sem končal svojo vojaško kariero.

(konec)

Svob. Slov., 16. okt. 2003

NOVI GROBOVI

(NADALJEVANJE s str. 13)

Mary Lonchar

Dne 6. novembra je umrla 75 let stara Mary Lonchar, rojena Godesa, vdova po Johnu, mati Roberta in Johna. Pogreb je bil 8. novembra v oskrbi Brickmanovega zavoda s pokopom na Vernih duš pokopališču.

MALI OGLASI

MIDDLE-AGED LADY
seeking employment.
Would watch children,
take care of an ill person
or do housecleaning.
Call: 216-391-6547.
(45-48)

V BLAG SPOMIN

Ob sedmi obletnici smrti ljubelega moža, očeta, starega očeta in strica



Lojze Jurkovič

Umrli 13. novembra 1996

Sedem let Te zemlja krije, v temnem grobu mirno spiš, srce Tvoje več ne bije, bolečin več ne trpiš.

Nam pa žalost srca trga, rosijo solze nam oči; dom je prazen in otožen, odkar Te več med nami ni.

Žalujoči:

žena, Pepca

Paul, sin, in snaha Joy

vnuk Paul

Lidija, hčerka, in zet Garry

Barbara, hčerka

Ryan in Robby, vnuka

Lindsay, vnukinja, in

ostalo sorodstvo v Ameriki,

Sloveniji in v Nemčiji

Euclid, Ohio, 13. novembra 2003.